VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Commissie voor de Sociale Zaken,

belast met de Kinderbijslag

Commission des Affaires sociales,

chargée des Allocations familiales

VERGADERING VAN

WOENSDAG 27 MEI 2015

RÉUNION DU

MERCREDI 27 MAI 2015

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

MONDELINGE VRAAG 7

- van mevrouw Liesbet Dhaene 7

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de vaste benoeming van 26 geneesheren binnen bepaalde ziekenhuizen van de Iriskoepel".

INTERPELLATIES 10

- van mevrouw Catherine Moureaux

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de verklaring van de 'ministre de l'Enfance' van de Regering van de Federatie Wallonië-Brussel over de noodzaak dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een wetsbepaling aanneemt om opvang te verbieden waarvoor noch de Franse Gemeenschap, noch de Vlaamse Gemeenschap in Brussel

SOMMAIRE

QUESTION ORALE 7

- de Mme Liesbet Dhaene 7

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les 26 médecins nommés à titre définitif dans certains hôpitaux de la structure faîtière Iris".

INTERPELLATIONS 10

- de Mme Catherine Moureaux

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "la déclaration de la ministre de l'Enfance du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles relative à la nécessité que la Commission communautaire commune prenne une disposition législative pour ne pas permettre le fonctionnement d'un milieu d'accueil qui n'aurait reçu l'autorisation ni de la Communauté française

toelating hebben gegeven".

Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Maron, 10

betreffende "de voorbereiding van een wetgeving in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de crèches die niet ressorteren onder de Franse of de Vlaamse Gemeenschap".

Toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Verstraete, 10

betreffende "het probleem van de 'illegale' crèches".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer Michel Colson, de heer Pascal Smet,** lid van het Verenigd College, **mevrouw Elke Roex, de heer Paul Delva, de heer Pierre Kompany, mevrouw Catherine Moureaux, de heer Alain Maron, de heer Arnaud Verstraete, mevrouw Catherine Moureaux.** 14

- van mevrouw Véronique Jamoulle 28

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de kinderarmoede in Brussel in de conclusies van het jaarboek 2015 over de armoede in België".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Céline Fremault,** lid van het Verenigd College, **mevrouw Véronique Jamoulle.** 30

ni de la Communauté flamande à Bruxelles".

Interpellation jointe de M. Alain Maron, 10

concernant "la préparation d'une législation en Commission communautaire commune pour les crèches ne relevant ni de la Communauté française, ni de la Communauté flamande".

Interpellation jointe de M. Arnaud Verstraete, 10

concernant "le problème des crèches 'illégales'".

Discussion conjointe – Orateurs : **M. Michel Colson, M. Pascal Smet,** membre du Collège réuni, **Mme Elke Roex, M. Paul Delva, M. Pierre Kompany, Mme Catherine Moureaux, M. Alain Maron, M. Arnaud Verstraete, Mme Catherine Moureaux.** 14

- de Mme Véronique Jamoulle 28

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "la pauvreté infantile à Bruxelles dans les conclusions de l'annuaire 2015 sur la pauvreté en Belgique".

Discussion – Oratrices : **Mme Céline Fremault,** membre du Collège réuni, **Mme Véronique Jamoulle.** 30

- van de heer Emin Özkara 35

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de middelen ter preventie en ter bestrijding van mishandeling in rusthuizen".

Bespreking – Sprekers: **de heer Michel Colson, mevrouw Fatoumata Sidibé, de heer Alain Maron, mevrouw Céline Fremault,** lid van het Verenigd College, **de heer Emin Özkara.** 36

- van mevrouw Evelyne Huytebroeck 42

tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "het onderzoek van de CAAP over het aanbod van diensten aan personen die in de gevangenissen van Brussel opgesloten zitten".

MONDELINGE VRAGEN 42

- van de heer Michel Colson 42

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van

- de M. Emin Özkara 35

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les moyens de prévention et de lutte contre la maltraitance au sein des maisons de repos".

Discussion – Orateurs : **M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé, M. Alain Maron, Mme Céline Fremault,** membre du Collège réuni, **M. Emin Özkara.** 36

- de Mme Evelyne Huytebroeck 42

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "l'étude de la CAAP sur l'offre de services faite aux personnes détenues dans les prisons à Bruxelles".

QUESTIONS ORALES 42

- de M. Michel Colson 42

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du

het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de balans van de herhuisvesting van de gezinnen die in november 2013 de Gesu-kerk moesten verlaten".

Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "le bilan du relogement en faveur des familles expulsées de l'église du Gesù en novembre 2013".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 46

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,

betreffende "de daklozen die de bijstand van de SAMU social weigeren".

- de Mme Viviane Teitelbaum 46

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,

concernant "les sans-abri refusant l'aide du SAMU social".

Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Dhaene.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de vaste benoeming van 26 geneesheren binnen bepaalde ziekenhuizen van de Iriskoepel".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Tijdens de commissie Sociale Zaken van 4 maart 2015 interpelleerde ik u naar aanleiding van een persbericht van de ACOD over de vaste benoeming van 26 artsen bij de ziekenhuizen van de Iriskoepel. Volgens de ACOD werden de artsen buiten het kader en buiten de personeelsformatie benoemd. Dat zou niet bepaald zijn in het kaderprotocol dat met de vakorganisaties werd ondertekend. Het zou evenmin vaststaan dat de artsen die vast werden benoemd, voldoen aan de voorwaarden die ook van andere personeelsleden van het ziekenhuis geëist worden. Ik verwijs onder meer naar de vereiste om te slagen voor het taalexamen van Selor.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dhaene.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les 26 médecins nommés à titre définitif dans certains hôpitaux de la structure faîtière Iris".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Le 4 mars 2015, je vous ai interrogé en Commission des affaires sociales à la suite d'un communiqué de presse de la Centrale générale des services publics (CGSP) à propos de la nomination à titre définitif de 26 médecins dans des hôpitaux de la structure faîtière Iris. Celle-ci aurait eu lieu en dehors du cadre ordinaire et sans respect des conditions requises de tout autre membre du personnel hospitalier, notamment en matière de bilinguisme.*

Vous m'aviez affirmé que vous n'étiez pas en mesure de me répondre, parce que l'administration n'avait pas encore reçu toutes les

De Irisziekenhuizen zijn openbare ziekenhuizen waarvan verondersteld wordt dat ze in een tweetalige dienstverlening voorzien. U zei toen dat u nog geen antwoord kon geven op mijn vragen, omdat de administratie nog niet alle afschriften van de benoemingen had ontvangen. U zei dat u mijn vragen binnen twee maanden wel zou kunnen beantwoorden. Die termijn is inmiddels verstreken.

Hoeveel statutair of contractueel bij de Iriskoepel benoemde artsen beschikken niet over een attest waaruit blijkt dat ze voldoen aan de taalkennisvereisten waarvan sprake in artikel 38, §4 van de bestuurstaalwet?

Is het correct dat 26 artsen vast werden benoemd bij de Iriskoepel? Werden zij statutair of contractueel benoemd? Voldoen zij aan de voorwaarden die voor de andere beroepscategorieën worden gesteld? Beschikken die artsen over een attest waaruit blijkt dat ze op het ogenblik van hun benoeming voldeden aan de taalkennisvereisten van artikel 38, §4 van de bestuurstaalwet?

Welke stappen heeft het Verenigd College genomen of zal het nog nemen indien blijkt dat de benoeming van die artsen in strijd is met de taalwetgeving?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- In het kader van de voogdijbevoegdheid ten aanzien van de Irisziekenhuizen heeft de administratie sinds het aantreden van mevrouw Fremault en mezelf als collegeleden in 2014 geen melding gemaakt van enige onregelmatigheid bij de benoeming van artsen. Dat geldt ook voor de statutaire benoeming van de dertig artsen naar wie u in deze vraag verwijst.

Eerder dit jaar werden dertig artsen statutair benoemd door drie verschillende ziekenhuizen die ressorteren onder de Iriskoepel, namelijk het Jules Bordet Instituut, het UVC Brugmann en het UMC Sint-Pieters. De koepel en de betrokken ziekenhuizen hebben ons verzekerd dat de artsen voldoen aan alle voorwaarden om te worden benoemd, met inbegrip van het vereiste taalattest. De administratie heeft ons niet gesignaleerd dat er

copies concernant les nominations définitives dans divers hôpitaux publics, mais que vous reviendriez vers moi dans un délai de deux mois.

Combien de médecins statutaires ou contractuels de la structure faîtière Iris ne possèdent-ils pas de certificat linguistique conforme à l'article 38, §4 de la législation linguistique ?

Est-il exact que 26 médecins ont été nommés à titre définitif au sein de la structure faîtière Iris ? S'agit-il de nominations statutaires ou contractuelles ? Ces médecins répondent-ils aux conditions applicables au reste du personnel hospitalier ? Disposent-ils d'un certificat conforme à la législation linguistique ?

Quelles mesures le Collège réuni a-t-il prises ou prendra-t-il si la nomination des médecins s'avérait contraire à la législation linguistique ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Depuis l'entrée en fonction de Mme Fremault et de moi-même, l'administration n'a fait mention d'aucune irrégularité au niveau de la nomination des médecins.*

Cette année, trente médecins ont été nommés statutairement au sein de trois différents hôpitaux de la structure faîtière Iris. Ceux-ci remplissent toutes les conditions requises, y compris pour le certificat de connaissances linguistiques.

Il s'agit en l'occurrence de trois hôpitaux disposant d'une personnalité juridique distincte. Le Collège réuni y exerce une autorité de tutelle a posteriori, mais n'est pas représenté au sein du conseil d'administration, contrairement aux administrations locales.

een probleem zou zijn.

Ik merk op dat het gaat om ziekenhuizen met een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid. Het Verenigd College heeft wel een voogdijbevoegdheid a posteriori, maar is in tegenstelling tot de lokale overheden niet vertegenwoordigd in de raden van bestuur. Het Verenigd College heeft ten aanzien van het beheer van die ziekenhuizen geen hiërarchische bevoegdheid.

Zoals gezegd beschikken we op dit ogenblik niet over elementen die op een probleem zouden wijzen. We zullen het nogmaals verifiëren.

À l'heure actuelle, nous ne disposons d'aucun élément indiquant un quelconque problème.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Begrijp ik het goed dat u op dit moment niet zeker bent?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Vous n'êtes donc pas certain de votre réponse ?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De administratie heeft geen probleem gemeld. De Iriskoepel verzekert ons dat alles in orde is. Ik ga ervan uit dat dit ook het geval is. Ik zal het zelf nog eens controleren.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- L'administration n'a pas signalé de problème et la structure faîtière Iris nous assure que tout est en ordre. Nous allons une nouvelle fois nous assurer que c'est bien le cas.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Dat zei u twee maanden geleden ook al.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- C'est ce que vous m'aviez déjà dit il y a deux mois.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het gaat af en toe traag.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Les choses sont parfois lentes.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- U verwijst naar de voogdijbevoegdheid a posteriori van de GGC die beperkt is met betrekking tot de Irisziekenhuizen, die een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid hebben. De controle op de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken wordt uitgeoefend door de vicegouverneur. Heb ik de vorige keer goed begrepen dat de vicegouverneur volgens het Verenigd College niet langer bevoegd is voor de benoemingen?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Le contrôle du respect de la législation linguistique en matière administrative est exercé par le vice-gouverneur. Est-il exact que, d'après le Collège réuni, celui-ci ne serait plus responsable des nominations ?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Er is daarover een dispuut.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Ce point fait l'objet d'une controverse.*

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Wat is de opinie van het Verenigd College?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Quelle est l'opinion du Collège réuni ?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- We moeten de kwestie nog verder uitklaren.

- *Het incident is gesloten.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Nous devons encore clarifier la question.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CATHERINE MOUREAUX

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de verklaring van de 'ministre de l'Enfance' van de Regering van de Federatie Wallonië-Brussel over de noodzaak dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een wetsbepaling aanneemt om opvang te verbieden waarvoor noch de Franse Gemeenschap, noch de Vlaamse Gemeenschap in Brussel toelating hebben gegeven".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de voorbereiding van een wetgeving in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de crèches die niet ressorteren onder de Franse of de Vlaamse Gemeenschap".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME CATHERINE MOUREAUX

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la déclaration de la ministre de l'Enfance du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles relative à la nécessité que la Commission communautaire commune prenne une disposition législative pour ne pas permettre le fonctionnement d'un milieu d'accueil qui n'aurait reçu l'autorisation ni de la Communauté française ni de la Communauté flamande à Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "la préparation d'une législation en Commission communautaire commune pour les crèches ne relevant ni de la Communauté française, ni de la Communauté flamande".

INTERPELLATION JOINTE DE M.

DE HEER ARNAUD VERSTRAETE,

betreffende "het probleem van de 'illegale' crèches".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de interpellaties beantwoorden.

Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Tijdens een reportage in het tv-nieuws van de RTBF van 25 april verklaarde de minister van het Kind van de regering van de Federatie Wallonië-Brussel dat er in Brussel een juridisch vacuüm bestaat waardoor kinderdagverblijven die niet erkend worden door het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) of Kind en Gezin, niet gesloten kunnen worden. Volgens haar moet de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) dat vacuüm wegwerken.*

Wie staat in voor de controle en de sluiting van zulke instellingen, als de gemeenschappen de erkenning geweigerd of ingetrokken hebben? Is de GGC bevoegd?

Bent u het eens met de analyse van de minister van de regering van de Federatie Wallonië-Brussel? Zo ja, wat wilt u dan ondernemen?

We moeten zo snel mogelijk afrekenen met illegale kinderopvang. De kleine Malaika overleed onlangs bij kinderopvang Bébés Câlins, terwijl die al geen erkenning meer had sinds 2007. De burgemeester van Sint-Agatha-Berchem heeft de opvang uiteindelijk laten sluiten na twee vernietigende verslagen over de niet-naleving van de arbeidswetgeving en de hygiënische normen.

Sinds de indiening van mijn interpellatie heb ik bij de Federatie Wallonië-Brussel vernomen dat er in het Brussels Gewest veertien kinderdagverblijven zonder erkenning actief zijn!

ARNAUD VERSTRAETE,

concernant "le problème des crèches 'illégales'".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra aux interpellations.

La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Ce samedi 25 avril, dans un reportage du journal télévisé de la RTBF, la ministre de l'Enfance du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a déclaré qu'il existait un vide juridique à Bruxelles pour interdire et fermer les crèches non autorisées par l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) et par Kind en Gezin.

Selon elle, ce vide juridique devrait être comblé par la Cocom et par une disposition selon laquelle on ne pourrait absolument pas autoriser le fonctionnement d'un milieu d'accueil qui n'aurait reçu l'autorisation ni d'une Communauté ni de l'autre.

Qu'en est-il exactement ? À qui incombe la responsabilité du contrôle et de la fermeture de ce type d'établissement dès lors que les Communautés leur ont refusé ou retiré l'autorisation ? La Commission communautaire commune est-elle compétente ?

Partagez-vous l'analyse juridique et institutionnelle de la ministre de l'Enfance du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ? Dans l'affirmative, comment envisagez-vous l'avenir ?

Il est primordial et urgent de mettre fin aux crèches clandestines. Aujourd'hui, la petite Malaika est morte après avoir fait un malaise à la crèche Bébés Câlins. Cette dernière ne disposait plus des autorisations de Kind en Gezin depuis 2007. Elle a finalement été fermée sur injonction du bourgmestre de Berchem-Sainte-Agathe, après deux rapports accablants sur la situation de cet établissement en termes de non-respect de la législation du travail, d'une part, et des normes d'hygiène, d'autre part.

Depuis le dépôt de mon interpellation, j'ai obtenu,

en commission de la Fédération Wallonie-Bruxelles, un état chiffré de la situation : quatorze crèches n'auraient pas d'agrément en Région bruxelloise !

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Er zouden inderdaad minstens veertien crèches zijn in het Brussels Gewest die door geen van beide gemeenschappen zijn erkend. Dat moet worden opgelost en de GGC is daar de bevoegde instantie voor.*

Het is geen verrassing dat bepaalde crèches zich niet uitsluitend Franstalig of Nederlandstalig willen noemen en daardoor onder de GGC vallen. Het is zelfs eerder positief, ware het niet dat sommigen zo aan de controles ontsnappen die de gemeenschappen uitvoeren en die drama's als dat in de crèche Bébés Câlins kunnen vermijden.

Op de RTBF ging minister Milquet haar bevoegdheid te buiten en verklaarde ze dat de GGC een tekst voorbereidt.

Volgens haar zou daar in staan dat er geen opvang kan worden toegestaan als de opvangplaats niet eerst door minstens een van beide gemeenschappen is erkend. Bevestigt u dat? Kunt u meer vertellen over dat ontwerp? Moet een opvangfaciliteit verplicht tot een van beide gemeenschappen behoren? Waarom kan ze niet bicommunautair zijn? Bent u daarover geraadpleegd?

Komt er een wijziging van de ordonnantie van 2002 over de bijstand aan personen of is dit een apart ontwerp? Werkt het Verenigd College aan een ontwerp van kaderordonnantie die minimumnormen oplegt aan de Brusselse crèches die aan de controle van een van de beide gemeenschappen ontsnappen en daardoor als tweetalige of zelfs Europese crèches zouden worden beschouwd?

Volgens mijn informatie moeten Europese crèches door de beide gemeenschappen worden erkend. Er bestaat echter geen enkele reden om dat te eisen en dat een Europese crèche zich exclusief als

M. le président.- La parole est à M. Maron pour son interpellation jointe.

M. Alain Maron (Ecolo).- Comme Mme Moureaux vient de le rappeler très opportunément, le décès tragique d'une fillette dans la crèche Bébés Câlins a mis en exergue une réalité bruxelloise, à savoir des crèches qui ne sont agréées par aucune des deux Communautés. Selon les chiffres donnés au Parlement de la Communauté française, il y aurait au moins quatorze structures dans ce cas. C'est un problème. Il y a un vide à combler. De prime abord, la Commission communautaire commune (Cocom) est l'instance compétente.

Il n'est pas choquant que certaines crèches ne veulent se revendiquer ni exclusivement francophones ni exclusivement néerlandophones et, n'étant plus monocommunautaires, relèvent par défaut de la Cocom. C'est positif en soi, excepté si cela sert à échapper au respect de la législation et aux contrôles habituels exercés par les Communautés pouvant mener à des cas aussi tragiques que celui-ci.

Interrogée par la RTBF à la suite de ce fait divers dramatique, la ministre Joëlle Milquet s'est étrangement exprimée en dehors de ses compétences et a indiqué qu'un projet de texte était en préparation à la Cocom.

Selon Mme Milquet, ce projet stipulerait qu'on ne peut autoriser le fonctionnement d'un milieu d'accueil s'il n'a pas reçu l'agrément d'au moins une des deux Communautés.

Confirmez-vous cette information et, le cas échéant, pouvez-vous nous dire ce qu'il en est de ce projet de texte ? S'agit-il d'obliger un milieu d'accueil à relever de l'une ou l'autre Communauté, ce qui serait pour le moins surprenant ? En effet, pourquoi un milieu d'accueil ne pourrait-il se déclarer bicommunautaire ? Vous a-t-on consulté à ce propos ? S'agit-il d'une modification, en préparation, de l'ordonnance de

Franstalig of Nederlandstalig zou moeten laten erkennen, zou helemaal absurd zijn.

Volgens de pers zouden het ONE en Kind en Gezin samenkomen om een juridische oplossing te zoeken, samen met het kabinet van de minister. Dit lijkt me in tegenspraak met wat de minister zelf zegt, namelijk dat er bij de GGC al een tekst op de tafel ligt. Neemt de GGC deel aan deze ontmoetingen?

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Naar verluidt zouden meerdere crèches in het Brussels Gewest geen vergunning hebben, noch van Kind en Gezin, noch van het ONE. Er is dus geen enkele instantie die de kwaliteit van die crèches op verschillende domeinen, zoals infrastructuur, veiligheid en pedagogische begeleiding controleert. Het probleem is duidelijk aan het licht gekomen naar aanleiding van een dramatische gebeurtenis in een crèche in Sint-Agatha-Berchem. Die crèche was haar vergunning van Kind en Gezin al in 2006 verloren en had nog geen vergunning van het ONE ontvangen.

Hoeveel crèches hebben geen vergunning van Kind en Gezin of het ONE? Hoeveel crèches hebben hun vergunning van Kind en Gezin verloren en wachten momenteel op een erkenning door het ONE? Zijn er ook crèches die de

2002 réglementant les services d'aide aux personnes ou d'un projet distinct ? Le Collège réuni a-t-il mis en chantier un projet d'ordonnance-cadre garantissant des normes minimales dans les crèches bruxelloises qui échapperaient au contrôle de la Communauté française ou flamande et seraient alors considérées comme des crèches bilingues, voire européennes ?

D'après mes informations, les crèches européennes ont besoin de l'agrément des deux Communautés. C'est d'ailleurs assez absurde de cumuler des normes qui, de surcroît, pourraient diverger. Il n'y a aucune raison d'exiger d'une structure d'être agréée par les deux Communautés. Et il serait évidemment aberrant qu'une crèche européenne doive se déclarer exclusivement francophone ou flamande.

Le porte-parole de Mme Milquet a par ailleurs indiqué dans la presse que l'ONE et Kind en Gezin allaient être amenées à se rencontrer pour élaborer une solution juridique sous la supervision du cabinet ministériel, ce qui semble contradictoire avec les propos mêmes de la ministre, selon laquelle un texte visant la Cocom est déjà sur la table. La Cocom est-elle associée à ces rencontres ?

M. le président.- La parole est à M. Verstraete pour son interpellation jointe.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).- Il semblerait que plusieurs crèches bruxelloises ne possèdent d'agrément ni de Kind en Gezin, ni de l'ONE. Le problème est apparu à l'occasion d'un dramatique incident dans une crèche de Berchem-Sainte-Agathe, qui avait perdu son agrément de Kind en Gezin en 2006 et n'avait pas encore reçu celui de l'ONE.*

Combien de crèches ne sont-elles pas agréées par Kind en Gezin ou par l'ONE ? Combien de crèches ont-elles perdu leur agrément de Kind en Gezin et sont en attente d'un agrément de l'ONE, ou inversement ? Comment se déroule cette transition ? Est-il question d'un vide ?

Selon brusselnieuws.be, la ministre Milquet dément un problème de crèches illégales, mais enjoint Kind en Gezin et l'ONE de trouver une

omgekeerde beweging maken? Hoeveel? Hoe verloopt die overgang? Is er al dan niet sprake van een vacuüm?

Volgens de berichtgeving van brusselnieuws.be beweert minister Milquet dat er geen probleem is met zogenaamde illegale crèches, maar verzoekt ze Kind en Gezin en het ONE om een juridische oplossing te zoeken. Is de GGC daarbij betrokken? Wat kan het Verenigd College doen om dit probleem op te lossen?

solution juridique. La Cocom y est-elle associée ? Que peut faire le Collège réuni pour résoudre ce problème ?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Mevrouw Milquet bracht in haar verklaring inderdaad weinig duidelijkheid. We rekenen daarvoor op u, mijnheer Smet.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Binnen de meerderheid gedraagt het FDF zich als een correcte partner. En dat komt van een Nederlandstalige Brusselaar van de eerste generatie.*

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Dat willen we zo houden.*

Ik ben geen specialist in dit dossier en heb dan de ook de verschillende wetgevingen geraadpleegd.

We moeten om te beginnen een onderscheid maken tussen de voor iedereen verplichte vergunning, de voor niet-gesubsidieerde instellingen niet verplichte erkenning en de subsidiëring zelf, die alleen geldt voor door het ONE ondersteunde opvanginstellingen.

Wie kinderopvang organiseert, moet een vergunning van Kind en Gezin of van het ONE hebben. Anders kan hij of zij een strafrechtelijke sanctie krijgen.

Om een vergunningsaanvraag te kunnen indienen, moet de organisator van kinderopvang een aantal stappen ondernemen. Het college van burgemeester en schepenen heeft daarbij een adviserende bevoegdheid.

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (FDF).- Il est exact que l'intervention de Mme Joëlle Milquet est loin d'avoir clarifié les choses. C'est d'ailleurs pourquoi nous comptons sur vous, M. le ministre, pour le faire.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Je dois dire que les FDF constituent des partenaires très corrects au sein de la majorité. C'est un Bruxellois d'origine néerlandophone de la première génération qui vous le dit.

M. Michel Colson (FDF).- Nous allons faire en sorte que cela continue... Je reconnais qu'il s'agit ici d'un dossier à propos duquel je suis loin d'être un spécialiste. J'ai donc pour l'occasion revisité les diverses législations afférentes.

Il me semble qu'il faut tout d'abord distinguer l'autorisation - obligatoire pour tous - de l'agrément - facultatif pour les milieux d'accueil non subventionnés - et du subventionnement, qui est un droit aux subsides qui ne concerne que les milieux d'accueil subventionnés, notamment par l'ONE.

D'après ce que j'ai compris en parcourant les diverses législations, tout lieu d'accueil doit être autorisé par l'ONE ou par Kind en Gezin avant son ouverture. Accueillir des enfants sans cette autorisation préalable est donc sanctionné pénalement. Je l'ignorais, mais c'est prévu explicitement.

L'introduction d'une demande d'autorisation

De subregionale comités van het ONE kunnen de vergunning weer intrekken en brengen de gemeente daarvan op de hoogte. Als de vergunning wordt ingetrokken, moet de opvanginstelling worden gesloten. Anders kan een strafrechtelijke sanctie volgen.

Binnen de Vlaamse Gemeenschap klopten heel wat opvanginstellingen voor het decreet uit 2012 van kracht werd, bij Kind en Gezin aan, waar de normen soepeler waren dan bij het ONE. In dat geval kan Kind en Gezin de vergunning wijzigen, opschorten of annuleren.

De Brusselse crèches moeten dus sluiten omdat ze niet aan de vereisten voldoen, zich aanpassen aan de eisen van de Vlaamse Gemeenschap, of zich aanpassen aan de eisen van de Federatie Wallonië-Brussel.

De burgemeesters zijn zowel in de Vlaamse Gemeenschap als in de Federatie Wallonië-Brussel wettelijk verplicht om een kinderopvang zonder vergunning te sluiten.

Bevestigt u de uitspraken van mevrouw Milquet? Of moeten we de mogelijkheid van een samenwerkingsovereenkomst aanmoedigen?

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Mijnheer Verstraete, u vindt informatie met betrekking tot uw vragen in het antwoord op een schriftelijke vraag die ik onlangs aan collegelid Debaets heb gesteld: 474 kinderopvangplaatsen zijn overgestapt van Kind en Gezin naar het ONE. Het

constitue l'aboutissement d'un cheminement entrepris par l'établissement. Tel que stipulé dans l'article 46 de l'arrêté du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, le Collège des bourgmestre et échevins dispose d'une compétence d'avis en la matière.

Le retrait de l'autorisation appartient aux comités subrégionaux de l'ONE, qui avertissent la commune - sur le territoire de laquelle ressort l'établissement - de la décision prise à l'encontre de celui-ci. Après le retrait de l'autorisation, l'établissement doit fermer sous peine de sanctions pénales.

En Communauté flamande, force est de constater qu'avant l'entrée en vigueur du décret de 2012, de nombreuses crèches, gardiennes d'enfants ou lieux d'accueil ont sollicité Kind en Gezin, dont les normes étaient plus souples que celles de l'ONE. Dans ce cas, c'est donc Kind en Gezin qui peut modifier, suspendre ou annuler l'autorisation.

L'incidence de Kind en Gezin sur les crèches bruxelloises mène à trois solutions : soit on ferme parce qu'on n'est pas en conformité, soit on se conforme aux nouvelles exigences de la Communauté flamande, soit on se conforme aux exigences de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En conclusion, l'obligation des bourgmestres de fermer un lieu d'accueil privé d'autorisation est donc prévue par la législation tant de la Communauté flamande que de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Elle est prévue expressis verbis dans le décret Kind en Gezin, tandis qu'en ce qui concerne l'ONE, cela découle plutôt de l'article 135 de la Nouvelle loi communale.

Allez-vous valider les propos de Mme Milquet ? Ou la piste d'un accord de coopération doit-elle être encouragée et poursuivie ?

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (sp.a) *(en néerlandais).- M. Verstraete, vous trouverez de l'information par rapport à vos questions dans la réponse à une question écrite que j'ai récemment posée à la membre du Collège réuni Debaets : 474 places en crèches sont passées de Kind en Gezin à l'ONE.*

probleem bestaat al heel lang en is vergelijkbaar met de moeilijkheid waarmee ook het verplichte onderwijs kampt: enkel door de inschrijvingslijsten van de twee netten met elkaar te vergeleken, kan je nagaan welke kinderen nergens zijn ingeschreven. In het geval van de crèches bestaat er een gelijkaardig probleem: enkel wanneer je de lijsten van Kind en Gezin en het ONE met elkaar vergelijkt, kan je nagaan welke crèches al dan niet erkend zijn door Kind en Gezin of het ONE.

Volgens mij is het geen probleem dat Kind en Gezin strengere regels opgelegd heeft. Eigenlijk vind ik het normaal dat kinderopvang die in het Frans georganiseerd is, bij het ONE terechtkan. Het werkelijke probleem bestaat er volgens mij in dat er over de regels van het ONE te weinig gedebatteerd is. Men heeft te gedetailleerde eisen opgelegd aan crèches. Zowel langs Nederlandstalige als langs Franstalige kant moet er een ernstig debat over de kwaliteit van de kinderopvang plaatsvinden, zodat er niet langer gecontroleerd moet worden hoeveel millimeter het toilet van de muur staat. Het gaat namelijk vaak over dat soort details, terwijl de aandacht toegespitst zou moeten zijn op de kwaliteit van de kinderopvang.

Ik ben benieuwd naar het antwoord van het collegelid. Ik wil vooral weten hoe de samenwerking tussen Kind en Gezin en het ONE verloopt. Hebben deze organisaties al werk gemaakt van de vergelijking van hun lijsten om te controleren welke crèches bij welke instantie horen?

De gemeenten worden systematisch geïnformeerd als een crèche een vergunning krijgt of verliest. Het zou goed zijn als de GGC ook daarvan op de hoogte wordt gehouden, zodat ze de overgang van de ene naar de andere organisatie kan bespoedigen. In de gesprekken met Kind en Gezin en het ONE zou ik bovendien het probleem van tweetalige en Europese crèches aankaarten.

Het zou bijzonder kortzichtig zijn als het ONE de tweetalige crèches zou afstoten of indien Kind en Gezin de organisatie van tweetalige of meertalige crèches onmogelijk zou maken. Er moet volwaardig overleg gevoerd worden om na te gaan op welke manier die tweetalige en meertalige

Ce problème n'est pas neuf. L'enseignement obligatoire est confronté à la même difficulté.

Le véritable problème réside dans le fait qu'on a imposé des règles extrêmement strictes aux crèches, plutôt que de se concentrer sur la qualité de l'accueil.

Comment se passe la collaboration entre Kind en Gezin et l'ONE ? Ces organismes ont-ils déjà comparé leurs listes pour vérifier quelles crèches dépendent de quelle instance ?

Tout comme les communes, la Cocom devrait être systématiquement informée lorsqu'une crèche obtient ou perd son autorisation, pour être en mesure d'accélérer le passage d'un organisme à un autre.

L'organisation de crèches bilingues et multilingues est également un aspect qui mériterait d'être abordé avec les deux organismes.

crèches zo goed mogelijk georganiseerd kunnen worden. Het gewest heeft trouwens een aantal crèches met een tweetalig statuut. Of het nu gaat over de crèche van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) of die van Actiris, we moeten er zowel bij het ONE als bij Kind en Gezin voor pleiten om zulke crèches effectief een plaats te geven.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Het probleem dat mijn collega's aankaarten, is bekend. Het komt nu ter sprake na een dramatisch incident in een crèche. De kern van het probleem is het feit dat er in Brussel nog altijd kinderdagverblijven of crèches bestaan die niet erkend zijn. De enige vraag is hoe we dat probleem kunnen oplossen. Een denkspoor is dat de GGC een sluitend systeem invoert waarbij wordt nagegaan of elke crèche erkend is bij Kind en Gezin of het ONE. Ook de gemeente waarin een bepaalde crèche zich bevindt, zou een bepaalde taak kunnen krijgen.

Het is cruciaal dat we op korte termijn een oplossing vinden voor het probleem dat in Brussel zomaar niet-erkende crèches kunnen worden uitgebaat. De overheid is op de hoogte van het bestaan van die crèches, weet waar ze zich bevinden en hoeveel kinderen er worden opgevangen. Hoewel de overheid weet dat ze niet erkend zijn, wordt er niet tegen opgetreden. Het is de taak van het Verenigd College om maatregelen te nemen. In ieder geval moet er een einde gemaakt worden aan de huidige situatie.

De voorzitter.- De heer Kompany heeft het woord.

De heer Pierre Kompany (cdH) *(in het Frans).- Een van de problemen met de niet-erkende kinderopvang schuilt in de geschiedenis van hun relatie met Kind en Gezin. In het verleden volstond het om Kind en Gezin op de hoogte te brengen van de start van een kinderdagverblijf. De procedure werd onlangs aangepast en stemt nu overeen met wat al langer van toepassing is bij het ONE. De eerdere discrepantie zorgde ervoor dat veel Franse kinderdagverblijven zich bij Kind en Gezin aansloten.*

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Le nœud du problème réside dans l'existence, à Bruxelles, de haltes-garderies ou de crèches non agréées. Comment pouvons-nous résoudre ce problème ? Une piste serait que la Cocom instaure un système efficace, vérifiant si chaque crèche possède un agrément auprès de Kind en Gezin ou de l'ONE. La commune accueillant une crèche pourrait également se voir attribuer une tâche spécifique.*

Nous devons trouver à court terme une solution pour interdire l'exploitation de crèches non agréées. Les autorités savent où elles se trouvent, mais n'agissent pas. Le Collège réuni doit prendre des mesures.

M. le président.- La parole est à M. Kompany.

M. Pierre Kompany (cdH).- Le décès d'une fillette nous amène à débattre des milieux d'accueil qui ne sont affiliés ni à l'ONE ni à Kind en Gezin. Mes pensées vont avant tout aux parents, mais c'est ensuite à notre responsabilité d'hommes politiques que j'en appelle. Tant j'estime regrettable que nous devions tenir un tel débat sur fond de drame humain, tant je souhaite que chaque tragédie soit l'occasion d'améliorer le système.

Ook de bevolkingsaangroei en de druk op de bestaande kinderopvang vormen een deel van de verklaring.

Er is ook een onderliggend taalconflict. De Vlaamse Gemeenschap is immers niet onverdeeld blij met het feit dat ze kinderopvang subsidieert waar voornamelijk Franstaligen terechtkomen. Kind en Gezin vroeg alle kinderdagverblijven of ze al dan niet lid wilden blijven. Gebrek aan reactie leidde automatisch tot schrapping.

Juridisch gesproken is Kind en Gezin ongetwijfeld zijn verplichtingen nagekomen, maar op menselijk vlak kunnen we alleen maar betreuren dat die kinderdagverblijven gewoon geschrapt zijn.

Ik ben blij dat het juridische vacuüm binnenkort weggewerkt wordt. Toch wil ik nog aanhalen dat het me onrechtvaardig lijkt dat administratieve moeilijkheden aangegrepen worden om taalneutrale kinderdagverblijven te sluiten. De eerste slachtoffers van dat beleid zijn de gezinnen en de kinderen zelf.

In Brussel kun je tegenwoordig immers nauwelijks kiezen naar welk kinderdagverblijf je je kind brengt. Je moet de plaatsen nemen die er zijn. Daarom is het noodzakelijk om snel te reageren en een overgangsmechanisme in het leven te roepen tot de GGC de erkenning voor haar rekening neemt.

Tot slot heb ik nog vragen bij de financiering en de controle van deze bicommunautaire kinderdagverblijven. Zal de GGC daarvoor instaan?

Je souhaiterais revenir sur une série de considérations historiques.

L'un des problèmes des milieux d'accueil non affiliés réside dans l'évolution de leurs rapports avec Kind en Gezin. Si, par le passé, il leur suffisait d'informer Kind en Gezin de leur ouverture par une simple déclaration, cette procédure s'est alourdie il y a peu pour s'apparenter à celle prévue depuis longtemps par l'ONE. On sait que cette différence en termes d'exigences a poussé de nombreux milieux d'accueil francophones à s'établir auprès de Kind en Gezin.

L'explosion démographique et la pression sur la demande des milieux d'accueil existants l'expliquent également.

On sait aussi qu'il y a en soubassement un conflit linguistique, la Communauté flamande ne voyant pas nécessairement d'un bon œil le fait que de nombreux milieux d'accueil essentiellement fréquentés par des francophones soient subsidiés par elle. Rappelons-nous que Kind en Gezin a contacté tous les milieux d'accueil pour leur demander s'ils désiraient ou non rester affiliés, les informant qu'en cas d'absence de réponse, ils seraient rayés de leur registre. Je ne peux m'empêcher d'y voir un certain laxisme et un manque de soutien élémentaire.

Strictement et juridiquement parlant, Kind en Gezin respectait sans doute ses obligations. Par contre, au niveau humain et en matière de loyauté envers les milieux d'accueil, envers les parents, envers les bébés, on ne peut pas s'empêcher de regretter le largage pur et simple de ces structures par Kind en Gezin.

Je me réjouis d'entendre que ce vide juridique sera bientôt comblé et suis impatient d'écouter vos réponses à ce sujet. Néanmoins, je me permets d'insister sur un point pragmatique, mais qui me semble essentiel au regard de la situation catastrophique que connaît Bruxelles en matière de milieux d'accueil. Il me semble injuste que ces difficultés administratives servent à justifier la fermeture de ces établissements linguistiquement asexués. Les premiers à en pâtir seraient les familles et les enfants eux-mêmes.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Bébés Câlins in Sint-Agatha-Berchem, waar het meisje overleed, was niet erkend door het ONE of Kind en Gezin. Sinds 2007 was er dus geen kwaliteitstoezicht meer.*

De vreselijke gebeurtenis bracht een lelijk aspect van de ingewikkelde Brusselse instellingen aan het licht, namelijk dat het niet verboden is om een kinderdagverblijf zonder erkenning open te houden. Die juridische lacune willen we zo snel mogelijk wegwerken.

(verder in het Nederlands)

Als een privé-instelling er niet voor kiest om zich te richten tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap in Brussel, ressorteert die in principe onder de GGC. Dat algemene principe vloeit voort uit de Bijzondere Wet op de Brusselse instellingen. Concreet impliceert dit dat er een wetgevend initiatief moet worden genomen om de huidige juridische lacune op te lossen. Dat kan op verschillende manieren gebeuren.

Een eerste mogelijkheid is het invoeren van een organieke wetgeving op het niveau van de GGC, met de organisatie van een erkennings- en inspectiesysteem door de GGC. Een tweede mogelijkheid is het afsluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de GGC, waarbij de twee gemeenschappen via Kind en Gezin en het ONE ook ten aanzien van de bicommunautaire kinderdagverblijven hun bevoegdheden uitoefenen.

En effet, aujourd'hui à Bruxelles, on ne choisit que rarement la crèche ou la garderie de son ou ses enfants. On accepte ce qui se propose quand une place se libère. C’est pourquoi je tiens à souligner la double nécessité de prévoir une réponse rapide et un mécanisme transitoire, le temps d’organiser la reconnaissance par la Cocom.

Enfin, je me pose des questions sur le financement et le contrôle de ces structures de la "troisième voie". La Cocom les prendra-t-elle en charge ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Cette question vient nous rappeler le triste décès d'une petite fille à la crèche Bébés Câlins de Berchem-Sainte-Agathe.

Cette structure n'était agréée ni par l'ONE ni par Kind en Gezin. Elle fonctionnait donc, depuis 2007, sans contrôle ni supervision de la qualité de l'accueil.

Ce pénible événement a mis en évidence un aspect fâcheux de la complexité institutionnelle bruxelloise qui n'interdit pas à une crèche de fonctionner sans agrément.

C'est précisément cette lacune juridique que nous souhaitons corriger rapidement.

(poursuivant en néerlandais)

Lorsqu'une institution privée bruxelloise ne choisit pas de se tourner vers la Communauté flamande ou la Communauté française, elle ressort en principe de la Cocom. Ce principe général découle de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. Concrètement, cela implique de prendre une initiative réglementaire pour combler l'actuel vide juridique.

Une possibilité serait d'instaurer une législation organique au niveau de la Cocom. Une deuxième serait de conclure un accord de coopération entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Cocom, permettant aux deux Communautés d'exercer leurs compétences sur les crèches bicommunautaires.

(verder in het Frans)

Mevrouw Fremault en ikzelf zijn eerder voorstander van de tweede optie: een samenwerkingsakkoord met de beide andere gemeenschappen, waardoor we in de moeilijke Brusselse begrotingscontext geen derde stelsel hoeven uit te werken.

We willen liever een verwijzingsordonnantie met de eenvoudige bepaling dat alle kinderdagverblijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplicht zijn om zich te laten inspecteren door Kind en Gezin en/of het ONE.

Op 29 mei is er een vergadering met Kind en Gezin en het ONE die moet leiden tot een gemeenschappelijk voorstel van de vier bevoegde ministers. Daarna willen we gauw het initiatief tot een ordonnantie en een samenwerkingsakkoord nemen.

Ik wil nog even wijzen op het feit dat de leden van het Verenigd College die destijds bevoegd waren voor Bijstand aan Personen al sinds 2012 op de hoogte waren van de lacune, zonder dat ze daarop reageerden.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex heeft er al naar verwezen: het is absoluut noodzakelijk dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en de bicommunautaire sector een overeenkomst afsluiten over het uitwisselen van informatie inzake de erkenningen en maatregelen die ten aanzien van de kinderdagverblijven worden genomen. Naar schatting zijn er vijftien niet-erkende kinderdagverblijven. We zullen dat cijfer pas kunnen bevestigen als de gemeenschappen onderling informatie hebben uitgewisseld. Volgens mij moet er in de toekomst een systeem komen waarmee ouders meteen kunnen zien of een crèche erkend is door het ONE of door Kind en Gezin.

(verder in het Frans)

Als de ordonnantie er komt, zal een van beide instellingen instaan voor de controle, zonder dat er een derde mogelijkheid komt.

(poursuivant en français)

Céline Fremault et moi-même, nous sommes plutôt pour la deuxième option : un accord de collaboration avec les deux autres Communautés qui nous permet de ne pas commencer à élaborer à Bruxelles un troisième régime avec une réglementation, des normes "minimales", nos propres crèches alors que le contexte budgétaire est difficile. De plus, selon nous, il n'y a aucune logique à commencer avec notre propre système.

Nous envisageons plutôt une ordonnance de renvoi qui comportera un article très simple stipulant que toutes les crèches menant une activité dans la Région de Bruxelles-Capitale sont obligées de se faire inspecter par Kind en Gezin et/ou l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE). C'est la solution la plus simple. C'est dans ce cadre-là que nous fonctionnons maintenant.

Le 29 mai, une réunion est planifiée entre Kind en Gezin et l'ONE, avec comme objectif d'avoir une proposition commune aux quatre ministres compétents : Céline Fremault et moi-même pour le niveau bicommunautaire à Bruxelles et les deux ministres de la Communauté flamande et de la Communauté française, M. Vandeurzen et Mme Milquet. Sur cette base, nous espérons organiser assez rapidement une autre réunion pour s'accorder sur la voie que nous préconisons. Cela nous permettra, à ma collègue Céline Fremault et à moi-même, de prendre une initiative ici pour une ordonnance et aussi de conclure un accord de collaboration.

Je souhaite quand même vous faire part d'un point. En ressortant ce dossier du placard, nous avons appris que les membres du Collège réuni autrefois en charge de l'Aide aux personnes étaient au courant de cette lacune depuis 2012. Le Collège réuni précédent n'a pas pris les mesures en conséquence. C'est une réalité. Avec Céline Fremault, nous avons pris la décision de combler cette lacune qui était connue depuis des années.

(poursuivant en néerlandais)

Il est absolument nécessaire que les Communautés flamande et française et le secteur bicommunautaire concluent un accord d'échange d'informations concernant les agréments et les

Mijnheer Kompany, ik weet niet of u dat wou zeggen met uw interventie, maar deze situatie heeft niets te maken met de aanpak van Kind en Gezin.

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Kind en Gezin heeft de huidige situatie inderdaad niet veroorzaakt. Sinds 2012 liggen de normen erg dicht bij elkaar, met uitzondering van het taalcriterium. Dat laatste heeft crèches die voordien door Kind en Gezin erkend waren, ertoe aangezet zich door het ONE te laten erkennen. Dat geldt voor het merendeel van de veertien genoemde crèches.*

Het zou inderdaad niet verstandig en evenmin doeltreffend zijn om de oprichting van crèches en het opstellen van normen daarvoor, volledig aan de GGC over te laten. Het blijft echter choquerend dat privé-initiatieven zonder enige vorm controle blijven bestaan.

De gemeenten hebben ook een verantwoordelijkheid. De autoriteit die een crèche kan sluiten, is niet dezelfde als degene die er de mesures prises à l'égard des crèches. Une quinzaine de crèches ne seraient pas agréées. Je suis partisan d'un système permettant aux parents de voir si une crèche est agréée par l'ONE ou par Kind en Gezin.

(poursuivant en français)

Si on fait l'ordonnance, c'est l'un des deux organismes, il n'y a pas de troisième choix possible.

Pour résumer, nous travaillons à présent sur l'ordonnance de renvoi. Le 29 mai, nous nous réunirons avec les représentants de l'ONE et de Kind en Gezin. Nous espérons trouver rapidement un accord. Les quatre cabinets pourront ensuite travailler de concert pour finaliser un texte, présenter l'ordonnance au parlement et conclure un accord de collaboration. Cela nous semble la méthode la plus facile.

M. Kompany, un dernier mot. Je ne sais pas si c'était l'objet de votre intervention, mais tout ce que Kind en Gezin a fait n'a rien à voir avec cette situation. Les deux choses sont complètement distinctes.

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je vous remercie pour cette réponse qui se veut rassurante.

Comme vous, je rejette l'argument selon lequel Kind en Gezin serait à l'origine de la situation actuelle. Cela me semble relever d'une lecture simpliste. Depuis 2012, en effet, les normes sont fort semblables, à l'exception du critère linguistique. C'est ce dernier qui a incité des crèches auparavant agréées par Kind en Gezin à se faire reconnaître auprès de l'ONE. Ces dernières constituent d'ailleurs la grande part des quatorze crèches mentionnées. L'objet n'est pas de savoir si la faute incombe à Kind en Gezin.

Je partage votre avis selon lequel il ne serait ni judicieux ni efficace de confier pleinement à la Cocom la mission de créer des crèches et d'édicter des normes. Toutefois, nous ne pouvons qu'être choqués par le fait que des initiatives privées

controle over uitvoert.

Om te beginnen kan het parket een crèche sluiten na een klacht van het ONE, van Kind en Gezin of van ouders.

Daarvoor moet de controle door de Franse en de Vlaamse Gemeenschap effectief genoeg zijn.

De burgemeester kan een crèche echter op elk moment om veiligheidsredenen sluiten. Dat gebeurde ook in dit dossier: op basis van twee inspectierapporten over de erbarmelijke arbeidsvoorwaarden en de slechte hygiënische omstandigheden, moest de burgemeester deze crèche laten sluiten.

Wat de controle betreft, bestaat de kans dat het onmogelijk is om juridische stappen tegen een crèche te ondernemen omdat die zich op een bicommunautair statuut kan beroepen. Ik denk echter dat als het ONE of Kind en Gezin bij het parket klacht had ingediend, daar gevolg aan zou zijn gegeven.

De institutionele situatie is complex, maar de GGC heeft in heel dit verhaal slechts restbevoegdheden. Een organieke wet, waarvoor een inspectiesysteem en een samenwerkingsakkoord tussen de drie overheden nodig zijn, zou een goede zaak zijn.

Een andere mogelijkheid is een samenwerkingsovereenkomst tussen de twee gemeenschappen voor een gemeenschappelijke lijst van de opvanginstellingen. Instellingen die niet in de lijst zijn opgenomen, mogen inspectie door de gemeente verwachten. Op die manier hoeft de GGC helemaal niet op te treden.

poursuivent leurs activités sans le moindre contrôle.

Ce dossier soulève également la responsabilité communale. À ce propos, je souhaiterais rappeler la distinction nécessaire entre l'autorité qui peut fermer une crèche et celle qui en organise le contrôle.

En premier lieu, c'est le Parquet qui peut fermer une crèche à la suite d'une plainte, émanant généralement de l'ONE, de Kind en Gezin ou des parents.

Et, si le contrôle des crèches est effectif au niveau des Communautés française et flamande, un certain nombre de crèches pourraient en théorie être fermées sur la base de plaintes de l'ONE ou de Kind en Gezin.

Mais le bourgmestre peut à tout moment, pour des raisons de sécurité, fermer une crèche. Cela a été fait régulièrement à Bruxelles, à Etterbeek à plusieurs reprises, à Auderghem... On en trouve la démonstration dans ce dossier, puisque le bourgmestre de Berchem-Sainte-Agathe fait fermer la crèche sur la base de deux rapports d'inspection qu'il a demandés et qui témoignent de conditions de travail et d'hygiène déplorables. Autrement dit, cette crèche devait être fermée ; il n'y a aucun doute là-dessus et le bourgmestre devait le faire.

Par contre, concernant l'organisation du contrôle, on peut se voir réfuter le droit d'aller en justice contre la crèche parce qu'elle pourrait se réclamer d'un statut bicommunautaire. C'est très conditionnel ! En réalité, je pense que s'il y avait eu au Parquet une plainte de l'ONE ou Kind en Gezin, il y aurait eu suite. Ici, on fait porter à l'institutionnel une question qui n'aurait peut-être pas existé.

Je reste convaincue que cette question institutionnelle est complexe, mais que la Cocom n'a dans cette histoire de compétences que strictement résiduaires. J'entends que vous privilégiez à la législation organique de la Cocom, qui nécessiterait de mettre en place un système d'inspection, un accord de coopération entre les trois entités. C'est assez sage.

Je voudrais votre avis sur une autre possibilité, à savoir un accord de coopération entre les deux Communautés permettant, peut-être en passant par les bourgmestres, de réaliser un cadastre commun des structures. Dès lors, la Cocom ne devrait peut-être pas intervenir.

Nous expliquerions aux bourgmestres que, si on n'est pas recensé dans le cadastre, on risque une inspection. Ainsi, quel serait le rôle de la Cocom dans l'accord de coopération ? On n'en a pas besoin à Bruxelles.

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Uw antwoord is duidelijk maar ontgoochelend. In 2013 heeft mevrouw Roex teksten ingediend die ervoor pleiten dat de GGC haar verantwoordelijkheid opneemt en een globaal wettelijk kader invoert.*

U spreekt nu wel als lid van het Verenigd College. Mevrouw Grouwels heeft er destijds voor gezorgd dat we niet verder konden met de dossiers betreffende de GGC. Ecolo daarentegen wil de volledige kinderopvang regionaliseren.

Wij vinden het enigszins vreemd dat u voor een kader kiest dat de crèches oplegt om voor een van beide taalgemeenschappen te kiezen, terwijl u zeer goed weet dat sommige crèches twee- of meertalig zijn en dat een subnationaliteit niet mag worden opgelegd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is dus zelfs nog niet zeker of u die keuze wettelijk kan opleggen.

Er moet een kader komen via de GGC. Deze kwestie is ooit al behandeld geweest in het kader van het Crècheplan. Deze crèches zijn inderdaad erkend door een van beide gemeenschappen, maar worden gesubsidieerd door het gewest voor de infrastructuur enerzijds en de tewerkstelling anderzijds. Zonder de middelen van het gewest zouden deze crèches niet eens bestaan. Het geld passeert via de VGC of de Cocof, maar komt soms van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), de Directie Stadsvernieuwing, subsidies aan gemeenten, enzovoort. Zonder gesubsidieerde contractuelen (gesco) zouden de crèches zelfs niet kunnen

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Votre réponse, bien que claire, se révèle assez décevante. En effet, comme vous le savez, il existe une opportunité. En 2013, le sp.a et Mme Elke Roex ont déposé des textes concernant l'accueil de la petite enfance et plaidant pour que la Cocom prenne ses responsabilités et crée un cadre législatif global, y compris concernant l'agrément. J'ai sous les yeux les communiqués de presse du sp.a de l'époque qui l'attestent.

Bien sûr, vous vous exprimez ici en tant que membre du Collège réuni. Comme vous le savez, je ne fais pas encore partie du CD&V et ne porte donc pas la responsabilité de l'impossibilité d'avancer dans ce dossier lorsque Mme Brigitte Grouwels était compétente en la matière à la Cocom. Vous le savez bien, Mme Roex, puisque vous avez écrit vous-même que Mme Brigitte Grouwels constituait un obstacle lorsqu'il s'agissait d'avancer dans les dossiers concernant la Cocom. Je reconnais aisément que notre programme comporte la régionalisation de toutes les matières relatives à l'accueil de la petite enfance.

Il nous semble quelque peu étrange que vous choisissiez un cadre qui oblige les crèches à opter soit pour le côté francophone soit pour le côté néerlandophone, et ce, alors que vous savez pertinemment bien qu'un certain nombre de crèches sont bilingues, voire multilingues et que l'obligation de sous-nationalité est interdite en Région bruxelloise. Il n'est donc même pas certain que vous puissiez légalement obliger une structure à se revendiquer soit comme francophone soit

functioneren. De crèches worden dus al hoofdzakelijk door het gewest gefinancierd.

Het is teleurstellend dat u niet wat meer moeite doet om alle partners rond de tafel te brengen tijdens deze overgangsperiode, zodat de veertien niet-erkende crèches zouden kunnen worden erkend. Misschien moet u de burgemeesters erbij betrekken, al kunnen die ook niet alles oplossen?

Ik ben benieuwd met welk ontwerp van ordonnantie u voor de dag zult komen. Bent u er zeker van dat het wettelijk mogelijk is om iemand te verplichten voor de ene of andere taalgemeenschap te kiezen?

U hebt het over een samenwerkingsakkoord. Wat houdt dat in, wetende dat zowel Kind en Gezin als het ONE hun eigen wetgeving hebben? Wat zou er kunnen veranderen buiten de uitwisseling van gegevens, die blijkbaar al bestaat, vermits we het aantal niet-erkende crèches kennen?

comme néerlandophone.

Il faut forcément un cadre d'accueil à la Cocom. La question s'était déjà posée lors de l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur le financement régional des infrastructures développé via le Plan crèches. Ces crèches sont en effet agréées par l'une ou l'autre Communauté, mais, comme vous le savez, elles sont essentiellement subventionnées par la Région pour l'infrastructure, d'une part, et pour l'emploi, d'autre part.

Sans l'argent régional, ces crèches n'existent pas. C'est de l'argent régional pur qui passe par la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) et la Commission communautaire française (Cocof) depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle. Mais parfois cet argent provient du Fonds européen de développement régional (Feder), de la Direction de la rénovation urbaine, de subsides aux communes, etc. De plus, sans les emplois d'agents contractuels subventionnés (ACS), ces crèches ne peuvent fonctionner. Il faut donc souligner que ces crèches sont déjà majoritairement financées par la Région.

Il est décevant que vous n'alliez pas un cran plus loin pour faire en sorte de réunir tous les partenaires autour de la table dans cette situation transitoire afin que les quatorze crèches qui ne sont agréées par aucune Communauté le deviennent. Il y a urgence. Il faudrait éventuellement sensibiliser les bourgmestres, mais sur leurs propres prérogatives de sécurité et de salubrité dont ils ont la charge quelle que soit la situation communautaire. On ne peut toutefois pas tout faire porter sur leurs épaules et cela n'est pas non plus une solution structurelle.

J'attends de voir quel projet d'ordonnance de la Cocom vous allez nous proposer. J'attire votre attention sur le fait qu'il est problématique d'imposer à une structure de se revendiquer soit d'être francophone soit d'être néerlandophone. Êtes-vous sûr que vous pouvez légalement imposer de choisir une appartenance communautaire ?

Par ailleurs, vous parlez d'un accord de coopération : quel pourrait être son contenu quand on sait que Kind en Gezin et l'ONE ont leur propre législation ? Que pourrait-il changer à part

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Het belangrijkste is dat er kwaliteitsvolle, betrouwbare en veilige crèches zijn. Daarvoor moeten we garanties inbouwen. Dat is de eerste prioriteit, ook al is er een enorm plaatstekort. De sluiting van een crèche is de minst wenselijke oplossing, maar als het echt nodig is, moet het gebeuren. In die zin is het goed dat er aan een oplossing wordt gewerkt.

Ik sluit me aan bij de heer Maron. Het is zinvol om een onderscheid te maken tussen de korte en de lange termijn. Op de korte termijn kunnen we verder met het voorstel dat hier wordt geformuleerd. Het is echter wenselijk om op langere termijn te evolueren naar tweetalige crèches. Dat moet op zijn minst mogelijk zijn. Er moet een Brussels kader bestaan waarbij de voorwaarden voor de crèches dezelfde zijn, ongeacht de taalvoorkeur. Dat lijkt me een interessant toekomstperspectief.

Kunt u de timing voor de oplossing toelichten? Ik heb begrepen dat er binnenkort contacten zijn. Wanneer zal de ordonnantie klaar zijn?

Ik vind ook de suggestie van mevrouw Moureaux interessant, namelijk dat de burgemeesters ingeschakeld kunnen worden voor een oplossing. Er kunnen al maatregelen worden genomen om dergelijke drama's in de toekomst te vermijden.

Ik wil even stilstaan bij de opmerking van het collegelid over de timing. Hij zegt dat het probleem in het verleden niet werd opgelost. Het is echter eigen aan regeren dat helaas niet alle problemen kunnen worden opgelost.

Ik heb gemerkt dat u vaker dergelijke bedenkingen maakt. U verwijst steevast naar de vorige regering. Ik vraag me af of dat altijd nodig is. In dit verband merk ik op dat er in de crèche waar onlangs een drama heeft plaatsgevonden, in 2006 al een voorval was met een andere baby die ternauwernood aan de dood is ontsnapt. Daarover l'échange de données qui, semble-t-il, existe déjà puisqu'on connait le nombre de crèches non agréées ?

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).- Il importe avant tout que nous mettions en place des garanties de qualité, de fiabilité et de sécurité pour les crèches.*

M. Maron a, à juste titre, fait la distinction entre le court et le long terme. À court terme, nous pouvons avancer sur la proposition qui est formulée ici. À long terme, il serait souhaitable d'aller vers des crèches bilingues et de définir un cadre bruxellois à l'intérieur duquel les conditions seraient les mêmes pour toutes les crèches, indépendamment de la préférence linguistique.

Dans quel délai comptez-vous résoudre ce problème ? Quand l'ordonnance sera-t-elle prête ?

La proposition de Mme Moureaux d'associer les bourgmestres à la l'élaboration d'une solution est également intéressante. Des mesures pourraient déjà être prises pour éviter d'autres drames semblables à l'avenir.

Le fait que le problème n'ait pas été résolu par le passé tient à la nature même de la gouvernance, qui ne peut hélas pas tout régler.

Vous avez l'habitude de rejeter les erreurs vers le précédent gouvernement. Or, la crèche dans laquelle un drame s'est produit récemment avait déjà retenu l'attention des médias en 2006, lorsqu'un bébé avait échappé de justesse à la mort. Il importe que nous nous projetions vers l'avenir et que nous examinions ensemble quelle est la meilleure solution, qui offre les perspectives les plus intéressantes.

werd toen in de media bericht. De vorige regeringen hebben het probleem niet opgelost. Het is belangrijk dat we naar de toekomst kijken en in overleg nagaan wat de beste oplossing met de meest interessante vooruitzichten is.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Wat uw laatste opmerking betreft, merk ik op dat die crèche sinds 2007 niet meer erkend is. Aangezien het eerste incident van 2006 dateert, kunt u de vorige regering daarvan niet de schuld geven. Voor zover ik weet, was de crèche in 2006 nog erkend. Uw argument klopt niet. We moeten niet te veel naar het verleden kijken.

(Opmerkingen van de heer Verstraete)

Ik stel alleen vast dat het probleem uitdrukkelijk op de tafel lag in 2012. Het heeft echter niet veel zin om daar nu verder op in te gaan. Het probleem was toen bekend en men kon het toen oplossen. Er waren misschien redenen waarom er toen geen oplossing werd gevonden. Het belangrijkste is dat we het probleem nu oplossen. Op dat vlak deel ik uw mening.

(verder in het Frans)

We gaan het oplossen. Dat hebt u zelf gedurende twee of drie jaar gezegd. Nu wij dat doen, vindt u dat het niet door de beugel kan.

Mevrouw Moureaux heeft gelijk als ze zegt dat de burgemeester kan optreden terwijl de regering dat niet kan. Dat is ook een realiteit van de Brusselse instellingen. Ik denk ook dat het parket zich over de zaak zal buigen.

Een samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap zonder dat de GGC daarbij betrokken wordt, is inderdaad mogelijk, maar lijkt me niet wenselijk. In Brussel geef ik de voorkeur aan een bicommunautaire oplossing.

Als een kinderdagverblijf niet voor de Vlaamse Gemeenschap of de Federatie Wallonië-Brussel kiest, is er alleen een akkoord dat bepaalt dat een van de twee instaat voor de erkenning.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).- La crèche à laquelle vous faites référence n'est plus agréée depuis 2007. Le gouvernement précédent ne peut donc être tenu pour responsable du drame qui s'y est produit il y a peu de temps. Nous ne devons pas trop nous tourner vers le passé.*

(Remarques de M. Verstraete)

Le problème était connu depuis 2012 et aurait pu être résolu à l'époque. Cela n'a pas beaucoup de sens de revenir là-dessus aujourd'hui. Le plus important est que nous nous attelions à trouver une solution.

(poursuivant en français)

On va résoudre cela. Ne parlons plus du passé. Je le dis calmement. Vous avez fait de même durant deux ou trois ans. Maintenant que nous le faisons, ça ne va pas ! Il faut l'accepter. C'est la vie !

Mme Moureaux a raison, le bourgmestre peut agir, puisqu'il dispose d'une compétence générale sur l'ordre public, la santé, etc., que le gouvernement ne possède pas. Cela fait aussi partie du cadre institutionnel de Bruxelles.

Je pense aussi que le Parquet va certainement se saisir de l'affaire.

Par ailleurs, un accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française, sans la Cocom, est en effet possible. Mais cela ne me paraît pas souhaitable. Nous sommes sur le territoire de Bruxelles et une solution bicommunautaire me paraît préférable.

Je vais expliquer la nuance. Si une crèche n'a opté ni pour la Communauté flamande, ni pour la Fédération Wallonie-Bruxelles, on ne lui demande pas de faire un choix : il y aura seulement un

In zekere zin treden de twee gemeenschappen op als onderaannemer. Er is weliswaar een normverschil mogelijk, maar we zullen geen keuzeplicht opleggen en daarom hebben we nood aan een samenwerkingsakkoord met de GGC. We moeten er ook voor zorgen dat de bevolking eenvoudig kan nagaan of een kinderdagverblijf erkend is.

Het standpunt van de sp.a is niet veranderd. Voorlopig respecteren we het regeerakkoord en zoeken we een pragmatische kortetermijnoplossing.

De vergadering vindt op 29 mei plaats. Ik hoop dat we snel tot een akkoord komen en de ordonnantie dit jaar nog door het parlement krijgen. De tekst zou slechts drie artikelen omvatten: bevoegdheid, samenwerkingsakkoord en verwijzing. Mevrouw Fremault en ik zelf zijn ons bewust van het belang om het juridisch vacuüm te verhelpen en willen dat ook snel voor mekaar krijgen.

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Uw antwoorden stemmen mij tot tevredenheid.*

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Ik ben blij dat uw opvatting voor de lange termijn niet veranderd is, maar vind dat institutionele onderaanneming risico's inhoudt. Ik wil u dan ook vragen om de tekst van de ordonnantie voor advies naar de Raad van State te sturen die de nodige tijd moet krijgen om te bepalen of de tekst niet verplicht tot een subnationaliteit. Bovendien kunt u in de GGC een minimaal kader uitwerken*

accord selon lequel l'une des deux fournit un agrément. Néerlandophone ou francophone, nous ne l'imposons pas : c'est au privé de choisir. C'est possible dans le cadre institutionnel actuel.

D'une certaine manière, dans un esprit de loyauté fédérale, on sous-traite l'agrément aux deux Communautés, dont on estime qu'elles ont encore une sorte de qualité normative. Une différence entre les deux normes est certes possible, mais nous n'allons pas obliger à choisir une Communauté. Pour cela, nous avons besoin d'un accord de collaboration avec la Cocom. Nous devons aussi régler la possibilité pour la population de vérifier facilement si une crèche est agréée.

L'opinion du sp.a n'a pas changé. Pour l'instant, nous respectons le cadre de l'accord gouvernemental et nous cherchons une solution pragmatique et à court terme.

La réunion se tient le 29 mai. J'espère qu'un accord sera rapidement dégagé et que nous pourrons soumettre l'ordonnance au parlement cette année. Ce texte ne devrait guère compter plus de trois articles : compétence, accord de collaboration et renvoi. Mme Fremault et moi-même sommes conscients de la nécessité de combler cette lacune juridique, et nous sommes déterminés à le faire rapidement.

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je remercie le ministre pour cet intéressant débat et pour ses réponses satisfaisantes, selon moi.

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je suis content de constater que vous n'avez pas changé d'avis à long terme. Cependant, je trouve assez hasardeux ce principe de sous-traitance institutionnelle. Je ne peux donc que vous encourager à soumettre le texte de l'ordonnance à un avis complet du Conseil d'État. Pour cette raison, il ne faudrait pas faire travailler ce dernier dans des délais trop courts. Il faut lui laisser le temps d'analyser le texte en

dat gebaseerd is op de normen van beide gemeenschappen.

profondeur pour savoir si ce dernier ne contient effectivement pas une obligation de sous-nationalité, non conforme aux textes liés à l'équilibre institutionnel belge.

Par ailleurs, vous pouvez très bien en Cocom, non pas "sous-traiter", mais établir un cadre minimal s'inspirant des normes de l'une et de l'autre Communauté. Il ne s'agit pas d'un travail nécessairement gigantesque, mais bien de l'intervention de l'administration.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Hoe zit het dan met de centen?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Quid de l'argent alors ?

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Een aantal kinderdagverblijven krijgen geen subsidies. Het gewest en de lokale besturen draaien reeds grotendeels op voor de kinderopvang in Brussel. Dat geld komt niet uit de GGC-begroting. Je kunt je trouwens afvragen waarom gemeentelijke kinderdagverblijven zich als Frans- of Nederlandstalig moeten bestempelen. Het zou toch logischer zijn dat die in het Brussels Gewest tweetalig zijn?*

M. Alain Maron (Ecolo).- Un certain nombre de crèches dont nous parlons aujourd'hui ne sont pas subventionnées. La Région et les pouvoirs locaux financent déjà assez massivement l'accueil de la petite enfance à Bruxelles. Il ne s'agit donc pas du budget de la Cocom. Dans les crèches communales, on peut d'ailleurs se demander pourquoi ces crèches, dont la commune est le pouvoir organisateur, doivent se déclarer soit francophones soit néerlandophones. En Région bruxelloise, lorsque les communes sont les pouvoirs organisateurs des crèches, ne serait-il pas normal et plus sain que ces crèches soient bilingues ?

- De incidenten zijn gesloten.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VÉRONIQUE JAMOULLE

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de kinderarmoede in Brussel

INTERPELLATION DE MME VÉRONIQUE JAMOULLE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la pauvreté infantile à

in de conclusies van het jaarboek 2015 over de armoede in België".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Jamoulle heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) *(in het Frans).- Begin april verscheen het jaarboek 2015 over de armoede in België. De auteurs zijn terughoudend, maar luiden niettemin de alarmbel over het risico op kinderarmoede. Ze baseren zich daarbij op een Europees onderzoek naar het inkomen en de levensomstandigheden van de burgers van de Europese Unie. Daaruit blijkt dat het risico op armoede bij 0- tot 17-jarigen overal in Europa stijgt, en dat het Brussels Gewest een groter dan gemiddelde stijging kent.*

In Vlaanderen groeit een kind op tien in armoede op, in Wallonië is dat een op vier en in het Brussels Gewest niet minder dan vier op tien.

De studie houdt rekening met achttien elementen om te bepalen of er sprake is van materiële deprivatie. In Brussel zijn er minder problemen met basisvoorzieningen zoals voeding, kleren en schoenen, maar des te meer met zaken zoals betalingsachterstand, ontspanningsactiviteiten voor de kinderen enzovoort.

Hebt u over de kwestie overleg kunnen plegen met de federale overheid of de gemeenschappen? Er komen immers meerdere bevoegdheden bij kijken. Geeft u kinderarmoede een plaats in uw projecten? Welke specifieke initiatieven ten behoeve van kinderen worden er gevoerd?

Welke middelen worden daarvoor uitgetrokken? Volstaan de fondsen die de federale overheid toekent aan de OCMW's om de kinderarmoede terug te dringen? Houden de toegekende bedragen rekening met de Brusselse problematiek? Zijn er projecten in voorbereiding ten behoeve van kinderen die in armoede leven? Gaat er bijzondere aandacht naar preventie? Voor een gewest met zo'n jonge bevolking als Brussel is dat een prioriteit.

Ik wil u ook melden dat de Senaat zich binnenkort buigt over een informatierapport over de

Bruxelles dans les conclusions de l'annuaire 2015 sur la pauvreté en Belgique".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Jamoulle.

Mme Véronique Jamoulle (PS).- L'annuaire fédéral sur la pauvreté en Belgique pour l'année 2015 est sorti début avril. Il est le fruit d'un travail d'équipe d'experts du nord comme du sud du pays. Édité sous l'égide du Service public fédéral Intégration sociale, il a été alimenté par des études européennes. Il serait bon que la bibliothèque du parlement en possède un exemplaire, car il constitue une véritable mine d'informations.

Les chercheurs se veulent prudents, mais ils tirent néanmoins la sonnette d'alarme pour ce qui concerne le risque de pauvreté infantile. Ils se fondent sur une enquête européenne relative aux revenus et conditions de vie des citoyens de l'Union européenne. Il en ressort que le risque de pauvreté des 0-17 ans augmente partout en Europe, mais de manière plus significative encore en Région bruxelloise.

S'agissant de la pauvreté infantile financière, le risque touche un enfant sur dix en Flandre, un enfant sur quatre en Wallonie et pas moins de quatre enfants sur dix en Région bruxelloise.

Lorsque l'on examine les critères sur lesquels se base cette étude afin de cerner ce que l'on dénomme la déprivation matérielle, dix-huit items sont pris en compte. À Bruxelles, les items de base sont moins élevés, mais non négligeables, comme l'achat de denrées alimentaires, de vêtements et de chaussures.

D'autres items sont au contraire importants comme le fait d'avoir des retards de paiement, de ne pouvoir offrir des activités de loisir régulières aux enfants, de ne pas avoir d'endroit adapté pour faire les devoirs (disposer d'un lieu pour étudier et pour lire constitue pourtant l'un des critères essentiels de la réussite scolaire mis en évidence dans d'autres études sur l'enseignement), de ne pouvoir chauffer suffisamment le logement. Quand on prend en considération ces items à Bruxelles, on a un risque de plus de 39% d'enfants touchés.

maatregelen tegen kinderarmoede die van de verschillende beleidsniveaus uitgaan. Het zou interessant zijn de conclusies van de Senaat te kunnen inkijken.

Avez-vous eu l'occasion de vous concerter sur les actions à mener avec l'État fédéral ou les Communautés sur ces questions qui touchent évidemment plusieurs compétences ? Intégrez-vous cette dimension de la pauvreté infantile dans vos projets ? Quelles actions spécifiques à destination de ces jeunes publics sont-elles mises en place ?

Quels budgets y sont affectés ? Les fonds de réduction de la pauvreté infantile octroyés par l'État fédéral aux CPAS sont-ils suffisants pour rencontrer ces défis ? Les enveloppes consacrées prennent-elles vraiment en compte la spécificité bruxelloise ? Relayez-vous ces préoccupations ? Des incitants ou des appels à projets ciblant ces publics qu'il faut classer au rang des priorités politiques, comme le souligne justement cette étude, sont-ils en préparation ?

Enfin, une attention particulière est-elle portée sur des politiques de prévention en cette matière ? Il s'agit là d'une priorité qui concerne l'avenir de notre Région, quand on connaît le nombre important de jeunes qui y vivent.

Je voudrais aussi vous informer que le Sénat va prochainement se pencher sur un rapport d'information concernant les actions menées par les différents pouvoirs en matière de lutte contre la pauvreté infantile. Il sera aussi intéressant de disposer des conclusions du Sénat par la suite.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik wil graag wat dieper ingaan op de interpretatie van de cijfers en indicatoren van de POD Maatschappelijke Integratie. In de statistieken vinden we Brussel relatief weinig terug. Dat er weinig Brusselse onderzoekers en onderzoekscentra aan de studie hebben deelgenomen, heeft een weerslag op de inhoud.*

Bij de voorstelling van het jaarboek 2015 werden de armoede-indicatoren weergegeven op een kaart, waarop België in twee is verdeeld: in het noorden het relatief rijke Vlaanderen, in het

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Comme chaque année, le Service public de programmation (SPP) Intégration sociale présente son annuaire sur la pauvreté en Belgique et nous rappelle les chiffres significatifs de l'exclusion sociale.

Je voudrais d'abord faire état de l'interprétation des chiffres et des indicateurs fournis par les différents experts réunis par le SPP Intégration sociale. En guise de prémisse, je voudrais signaler la relative absence de Bruxelles dans les analyses et les statistiques produites. Tout d'abord, il y a une carence systématique de Bruxellois dans le

zuiden het eerder arme Wallonië. Het is niet duidelijk bij welk gewest de arme Brusselaars gerekend worden.

In tegenstelling tot de andere Belgische gewesten, wordt Brussel geconfronteerd met armoedefenomenen die eigen zijn aan alle Europese grootsteden. Met die sociaaleconomische factoren werd slechts heel beperkt rekening gehouden in de statistieken voor het jaarboek 2015 over armoede in België.

Wat de kwaliteit van de statistieken betreft, wil ik twee opmerkingen maken. Ten eerste zijn de indicatoren die in de bevragingen worden gebruikt, namelijk die van Statistics on Income and Living Conditions (SILC), niet betrouwbaar wanneer ze op het Brussels Gewest worden toegepast.

Die indicator is gebaseerd op een steekproef. In Brussel, waar er onvoldoende financiële middelen zijn, is die steekproef niet representatief omdat onvoldoende gezinnen bevraagd worden. De foutenmarge is daardoor zeer groot.

De federale overheid stelde in het verleden voor om voor Brussel tot een oververtegenwoordiging over te gaan, waardoor de sociaaleconomische situatie van een groter aantal gezinnen geanalyseerd kon worden. Dat is echter nooit gebeurd. Daardoor kunnen we op basis van de SILC-gegevens geen enkele uitspraak over de Brusselse armoede doen.

Het enige wat we zeker weten, is dat de SILC-indicatoren er geen rekening mee houden dat het leven in de stad duurder is dan op het platteland, waardoor het aantal personen dat in Brussel onder de armoedegrens leeft, systematisch te laag wordt geschat.

Aan de hand van de indicator inzake materiële deprivatie wordt een minimuminkomen bepaald waarmee een gezin van vier de achttien soorten goederen kan betalen die onmisbaar worden geacht voor een waardig bestaan. Voor heel België ligt die financiële drempel voor 2015 op 2.101 euro per maand.

Die drempel wordt berekend op basis van de gemiddelde levensstandaard in België. De

choix des experts universitaires, des analyses ou des centres de recherche. Cela se répercute sur le contenu de l'étude. Je trouve cela regrettable.

Comme en 2014 et en 2013, lors de la présentation de 2015, les indicateurs de la pauvreté ont été répartis sur une carte de la Belgique divisée en deux. Au nord, une Flandre relativement riche et, au sud, une Wallonie assez pauvre. Dans cette représentation graphique : aucune statistique bruxelloise. Personne ne sait dans quelle zone géographique ont été comptabilisés les pauvres bruxellois.

Contrairement aux autres Régions de Belgique, Bruxelles est caractérisée par des phénomènes spécifiques de la pauvreté dans les grandes villes européennes : phénomènes migratoires, pression immobilière, exode des classes moyennes, accroissement d'un certain type de sans-abrisme, rajeunissement de la population urbaine, chômage des jeunes... Ces facteurs socio-économiques caractéristiques des grandes villes ne sont que très partiellement pris en compte dans les analyses proposées par l'annuaire 2015 sur la pauvreté en Belgique.

Plus concrètement, par rapport à la qualité des statistiques proposées, deux remarques s'imposent : premièrement, il faut absolument rappeler le peu de fiabilité de l'indicateur des enquêtes Statistics on Income and Living Conditions (SILC) quand il est utilisé au niveau de la Région bruxelloise.

Cet indicateur est construit sur la base d'un échantillonnage. Or, à Bruxelles, en raison d'un manque de moyens financiers, l'échantillon n'est pas représentatif à cause d'un nombre insuffisant de ménages interrogés. En d'autres termes, les données SILC pour Bruxelles présentent une marge d'erreur extrêmement importante.

Par le passé, le niveau fédéral avait proposé de financer une opération de suréchantillonnage bruxellois, permettant ainsi d'analyser la situation socioéconomique d'un nombre plus important de ménages. Cette intention ne s'est jamais traduite en état de fait. Par conséquent, les données SILC dont nous disposons aujourd'hui pour Bruxelles ne permettent toujours pas de dire quoi que ce soit sur l'état de pauvreté de nos concitoyens.

berekening houdt dus geen rekening met het feit dat in Brussel heel wat zaken meer kosten dan in de andere gewesten.

We vertegenwoordigen Brussel in het stuurcomité van het Belgisch Platform tegen Armoede en Sociale Uitsluiting. We hebben er meermaals onze twijfels geuit over de kwaliteit van de Brusselse indicatoren en correcties gevraagd om tot een juiste berekening te komen.

Toch deel ik uw bezorgdheid over armoede. Ook al zijn de indicatoren van de POD Maatschappelijke Integratie weinig betrouwbaar, ze bieden een aantal concrete antwoorden.

De belangrijkste oorzaak van kinderarmoede is het gebrek aan inkomsten van de ouders. Een derde van de baby's komt ter wereld in een gezin zonder arbeidsinkomen. Met andere woorden, de strijd tegen de armoede verloopt via een beleid dat gericht is op betere leefomstandigheden van kinderen en gezinnen in hun buurt en op school.

Een efficiënt gezinsbeleid is volgens ons een eerste stap in de strijd tegen kinderarmoede. Eenoudergezinnen verdienen extra aandacht omdat ze, meer dan andere, hoge kinderarmoedecijfers vertonen. We concentreren ons in de eerste plaats op slecht gehuisveste of dakloze eenoudergezinnen.

Zoals u weet, zullen er twee structuren opgericht worden: een onthaalhuis voor eenoudergezinnen en een gespecialiseerde onthaaldienst voor slachtoffers van huiselijk geweld. Het is van het grootste belang dat Brusselse kinderen kunnen opgroeien in omstandigheden die een normale psychosociale ontwikkeling mogelijk maken. Beide structuren zullen subsidies krijgen van de Franse Gemeenschapscommissie.

We zullen ook aanzienlijke sommen uittrekken voor dakloze families. Voor hen hebben we een gebouw aangekocht, wat ook de scholing van de kinderen zou moeten stimuleren.

Naast laagdrempeligheid moeten we ook zorgen voor een ondersteunend beleid gericht op de inkomsten van kansarme gezinnen. De zesde staatshervorming biedt mogelijkheden dankzij de regionalisering van de kinderbijslag. Die

La seule certitude dont nous disposons, c'est que les indicateurs SILC ne prennent pas en compte les variations importantes du coût de la vie entre zones urbaines et zones non-urbaines et, de ce fait, sous-estiment systématiquement le taux des personnes vivant sous le seuil de pauvreté à Bruxelles.

L'indicateur de déprivation matérielle, construit sur le principe du panier de la ménagère, permet de déterminer quels biens estimés indispensables peuvent être acquis par des bas revenus. En d'autres termes, il permet de définir le revenu minimum pour qu'un ménage composé de deux parents et deux enfants puisse acquérir l'ensemble des dix-huit biens jugés nécessaires pour une vie digne. Pour l'ensemble de la Belgique, le seuil financier permettant à ce ménage de payer son loyer, les frais de scolarité, le gaz, l'électricité, etc. est fixé à 2.101 euros net par mois pour 2015.

Ce seuil est calculé à partir du coût de la vie moyen en Belgique. Il n'intègre pas le fait qu'à Bruxelles, l'accès au logement, aux services et à bien d'autres produits, sont beaucoup plus chers que dans les autres Régions du pays. Encore une fois, la transposition du niveau national au niveau régional d'un indicateur produit comme effet une sous-estimation de l'état de la pauvreté dans notre Région.

Je voudrais vous signaler que nous représentons Bruxelles au sein du Comité de pilotage de la Plate-forme belge de lutte contre la pauvreté, pilotée par le SPP Intégration sociale et nous avons à plusieurs reprises exprimé nos doutes sur la qualité des indicateurs bruxellois et demandé des corrections méthodologiques pour imposer un calcul correct.

Cela étant, je partage votre préoccupation sur l'état de la pauvreté. Même si les indicateurs fournis par le SPP sont peu fiables et ne nous apprennent pas grand-chose sur la situation bruxelloise, ils ne doivent pas être négligés, car ils apportent des réponses concrètes.

La première cause de pauvreté des plus jeunes est imputable au manque de ressources de leurs parents. On ne naît pas pauvre, on vit dans un ménage pauvre. C'est différent. Un tiers des nouveau-nés environ naît dans une famille qui ne

bevoegdheid zullen we gebruiken om aan de inkomensproblematiek van eenoudergezinnen te werken.

En dan rest er nog de toegang tot kinderopvang en kwaliteitsonderwijs, waarbij de beleidsgebieden bijstand aan personen en sociale actie betrokken zijn. We zijn bezig met de invoering van Brusselse programma's waardoor kansarme kinderen toegang krijgen tot aangepaste structuren. De algemene beleidsverklaring laat daar geen onduidelijkheid over bestaan. We steunen dus een heleboel projecten met als gemeenschappelijk doel de strijd tegen de armoede via steun aan de ouders. Ook de OCMW's spelen een belangrijke rol via de sociale coördinaties.

Het is natuurlijk onmogelijk om alle initiatieven van de sociale coördinaties op te sommen. Hun budget bedraagt 500.000 euro, waarvan een deel naar kinderarmoedebestrijding gaat. Ik zal ervoor zorgen dat dat budget tijdens toekomstige begrotingsbesprekingen niet beknot wordt.

Ik wil ook de oprichting aanhalen van kinderdagverblijven voor kinderen van leefloners. U weet dat werkloze ouders vaak niet in kinderdagverblijven terechtkunnen met hun kinderen, waardoor ze nog verder van de arbeidsmarkt verwijderd raken. Dankzij conventies tussen kinderdagverblijven en OCMW's krijgen ouders met een leefloon de nodige kansen.

dispose d'aucun revenu du travail. Autrement dit, lutter contre la pauvreté, c'est mettre en place des politiques qui concernent les milieux de vie des enfants, leurs familles, leurs quartiers, leurs écoles.

Selon nous, une politique de soutien à la famille constitue un premier pas indispensable pour combattre efficacement la pauvreté des plus jeunes. Les familles monoparentales, en particulier, retiennent toute notre attention dans la mesure où, plus que les autres, elles connaissent un taux de pauvreté infantile alarmant. Pour le bas seuil, nous nous concentrons sur les ménages monoparentaux mal logés ou sans abri.

Comme vous le savez, deux structures, pour lesquelles des contacts sont en cours, vont être créées : une maison d'accueil pour les ménages monoparentaux et une structure d'accueil spécialisée pour les personnes victimes de violences intrafamiliales. Il est essentiel que les enfants bruxellois puissent grandir dans des conditions dignes leur permettant un développement psychosocial normal. Toutes deux seront subventionnées par la Cocof.

Comme je l'ai déjà annoncé, nous allons consacrer pas mal de ressources à l'accueil des familles en errance. Ainsi, nous avons acquis un immeuble, parce que nous misons sur la scolarité.

À titre personnel, je n'aurais pas pu le faire, à moins d'avoir gagné au Lotto ! Au-delà du bas seuil, il est indispensable d'envisager une politique de soutien s'appliquant aux revenus des ménages bruxellois fragilisés. La sixième réforme de l'État nous ouvre des voies grâce à la régionalisation des allocations familiales. Nous allons également travailler sur la problématique des revenus des ménages monoparentaux grâce à la création d'un soutien aux revenus des familles et aux conditions de vie des enfants.

Un levier fondamental demeure : l'accès de la petite enfance à des crèches et des écoles de qualité. Sont concernées et déterminantes tant la politique de l'aide aux personnes que celle de l'action sociale. Nous sommes en train de mettre sur pied des programmes bruxellois qui visent la prise en charge d'enfants défavorisés via leur accès à des structures adaptées. La déclaration de

politique générale est claire à cet égard. Nous soutenons donc toute une série de projets dont l'objectif commun est la lutte contre la pauvreté via l'aide à la parentalité. J'ai déjà pris l'exemple du Petit vélo jaune, situé à Saint-Gilles. Il y a également tout le travail associatif et social réalisé dans les écoles. Les CPAS ont aussi un rôle extrêmement important à jouer par le biais des coordinations sociales.

Il est bien sûr impossible d'énumérer toutes les initiatives prises en matière de coordination. Le budget de la coordination sociale s'élève à 550.000 euros, dont une partie est dédiée aux projets de lutte contre la pauvreté infantile. Je resterai attentive, lors des prochaines discussions budgétaires, à maintenir ce budget de coordination sociale.

Il y a en outre le projet de coordination sociale du CPAS de la commune de Saint-Gilles qui, grâce à une collaboration fructueuse entre les associations locales, est parvenu à mettre en place un projet de sensibilisation à la pauvreté infantile au sein des établissements scolaires communaux. Cela réjouira sans doute votre voisin.

Enfin, je voudrais également mentionner la création de crèches permettant d'accueillir des enfants de parents bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (RIS). Comme vous le savez, trop souvent, des parents sans emploi se voient refuser la possibilité de confier leurs enfants à des crèches, ce qui contribue à les éloigner de plus en plus du marché du travail. Des conventions entre les crèches et les CPAS permettent de dépasser ces blocages et de donner vraiment une chance aux enfants et à leurs parents.

Voilà ce que je pouvais répondre sur la méthodologie et sur le fond.

De voorzitter.- Mevrouw Jamoulle heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Jamoulle.

Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) *(in het Frans).- U moet op het probleem blijven hameren, zeker omdat het in het gewest onderschat wordt.*

Mme Véronique Jamoulle (PS).- Il importe de continuer à insister. Face à cette sous-estimation du phénomène dans notre Région, en faire une priorité est d'autant plus important.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de middelen ter preventie en ter bestrijding van mishandeling in rusthuizen".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal antwoorden op de interpellatie.

De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (PS) *(in het Frans).- In de pers vernemen we regelmatig dat bewoners van rusthuizen worden mishandeld. De mishandeling betreft niet enkel slagen en verwondingen, maar ook een gebrek aan zorgen, het niet-respecteren van de intimiteit van een bewoner of het sociaal isoleren van deze laatste.*

In het meerderheidsakkoord verbindt het Verenigd College zich ertoe de rechten van de bewoners te doen respecteren. Dit is een essentiële voorwaarde voor het verzekeren van hun levenskwaliteit. Sinds de overdracht van de bevoegdheden, moeten de leden van de GGC de normen vaststellen en controleren of deze worden nageleefd.

De medewerkers van de GGC worden in hun aanpak gesteund door de vereniging Home-info, die de bewoners van rusthuizen ondersteunt en informeert. De wens van het Verenigd College om dat voort te zetten is een goede beslissing en zal bijdragen tot de levenskwaliteit van de bewoners. Home-Info sensibiliseert ook het personeel dat in contact komt met de bewoners. Dat is echter geen verplichting, en dat roept vragen op.

INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les moyens de prévention et de lutte contre la maltraitance au sein des maisons de repos".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara (PS).- La presse se fait sporadiquement l'écho de maltraitances subies par les résidents des maisons de repos. À la suite de la sixième réforme de l'État, le contrôle du respect des normes en vigueur incombe désormais à la Cocom. Le Collège réuni dispose donc de tous les instruments nécessaires afin d'assurer le bien-être des résidents des maisons de repos de la Région.

Si l'on souhaite aborder la thématique de la maltraitance, il est intéressant de prendre une interprétation extensive de cette notion. Ainsi, celle-ci ne se borne pas à d'éventuels coups portés à l'égard d'une personne, mais peut aussi découler d'un manque de soins, du non-respect de l'intimité du résident ou d'un isolement social de celui-ci. Lorsqu'on adopte cette vision plus étendue, on prend la dimension de la tâche à accomplir par le personnel des maisons de repos, et ce, avec des moyens soumis aux impératifs d'économie et d'efficacité que nous connaissons.

Dans l'accord de majorité, le Collège réuni s'engage à veiller au respect effectif du droit des résidents. Il s'agit bien entendu d'un enjeu essentiel afin d'assurer la qualité de vie de ceux-ci

Wordt er, naast de preventie-opdracht die Home-Info verzekert, nog iets ondernomen om mishandeling door personeel te voorkomen? Bestaat er enige vorm van verplichte bewustmaking van het personeel dat met rusthuisbewoners in contact komt?

Over welke middelen beschikt de GGC om de naleving van de regelgeving te controleren? Hoeveel mensen zijn er met die taak belast? Binnen welke termijn wordt een klacht wegens mishandeling gemiddeld behandeld?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- In het Brussels Gewest woont één op de vijf tachtigplussers in een rust- of verzorgingshuis. Vier op de vijf wonen dus thuis.*

Uit studies blijkt dat mishandeling meestal thuis gebeurt. De invalshoek van uw betoog en televisiereportages geven de onterechte indruk dat dit probleem vooral in de openbare instellingen voorkomt, wat het imago bezoedelt van een sector die ik vaak verdedig.

In alle rusthuizen doen zich gevallen van

et l'on ne peut que se féliciter de la priorité mise par l'exécutif sur cet aspect fondamental. À la suite des transferts de compétences, c'est aux agents de la Cocom qu'incombe désormais cette mission de définition des normes et de contrôle du respect de celles-ci.

Ceux-ci sont soutenus dans leurs démarches par Infor-Homes, qui joue un rôle de soutien et d'information à destination des usagers des maisons de repos. La volonté du Collège réuni de renforcer cet outil qui a fait ses preuves va dans le bon sens et contribuera à assurer la qualité de vie des résidents. Parmi ses missions, Infor-Homes compte la sensibilisation du personnel en contact avec les résidents. Celle-ci ne se fait cependant qu'à la demande des responsables d'établissements et n'est donc nullement obligatoire, ce qui pose question.

Hormis les missions de prévention assurées par Infor-Homes à la demande des responsables d'institution, quels sont les outils mis en place afin de prévenir la maltraitance par le personnel en charge des personnes âgées ? Une sensibilisation obligatoire à destination du personnel en contact avec ce public spécifique existe-t-elle ?

De quels moyens dispose la Cocom afin d'assurer sa mission de contrôle du respect des normes en vigueur ? Combien d'agents sont affectés à cette mission ? Quels sont les délais moyens de traitement lorsqu'une plainte pour maltraitance est introduite ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (FDF).- Loin de moi l'idée de censurer ou de décourager mon collègue à interpeller, mais je voudrais lui rappeler deux chiffres.

Tout d'abord, en Région bruxelloise, une personne de 80 ans sur cinq est en institution, ce qui implique que quatre sur cinq sont donc à domicile.

Ensuite, et sans préjuger de la réponse de la ministre, selon notamment les études dont on dispose, la majorité des problèmes de maltraitance se déroulent à la maison et non en institution.

mishandeling voor, maar de openbare sector heeft een systeem uitgewerkt waarmee mishandeling sneller wordt opgespoord en aangepakt, in het bijzonder bij de bejaarde thuis.

L'angle d'attaque de votre intervention pourrait laisser à penser, de la même manière que les reportages télévisés, que c'est un problème qui relève des institutions d'hébergement public. Cela participe à donner une image négative d'un secteur que je passe beaucoup de temps à défendre.

Je tenais à apporter cette nuance dans le débat, car il ne faut pas se tromper de sujet. Il y a des cas de maltraitance dans toutes les maisons de repos, mais les systèmes instaurés dans le secteur public sont sans doute plus de nature à les déceler et à les combattre qu'ailleurs, et notamment à domicile.

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (FDF) *(in het Frans).- De Internationale Dag tegen Ouderenmishandeling valt op 15 juni. De cijfers zijn zorgwekkend. De meeste feiten van mishandeling worden bij de bejaarde thuis door naasten gepleegd. Het Franstalig Brussels Meldpunt Ouderenmishandeling (Sepam) meldt echter een toenemende mishandeling in rusthuizen en woon-zorgcentra. Daarnaast zijn er ook problemen met de kwaliteit van de maaltijden, de staat van de gebouwen en de zorgverlening. Bovendien kunnen sommige bewoners moeilijk met het personeel praten, omdat ze een andere taal spreken.*

Door de moeilijke arbeidsomstandigheden hebben zorgverleners begeleiding nodig. Op welke manier proberen de rusthuizen de problemen aan te pakken? Welke vooruitgang is er al geboekt op het vlak van de verbetering van het welzijn van de bewoners?

De GGC gaat na of de erkende instellingen de normen naleven. Welke elementen met betrekking tot mishandeling heeft die inspectie opgeleverd? Welke initiatieven zijn er genomen? Kunnen de bewoners hun mening geven over de algemene werking en eventueel klacht indienen tegen personeelsleden?

Welke andere maatregelen worden er genomen om de bewoners beter in de rusthuizen te integreren met het levensproject?

Mme Fatoumata Sidibé (FDF).- Le 15 juin a été décrété Journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées.

Les chiffres sont inquiétants. La plupart des actes de maltraitance ont lieu au domicile des victimes et sont le fait de proches. Toutefois, le rapport publié à la fin avril par le Service d'écoute pour les personnes âgées maltraitées (Sepam) mentionnait une augmentation de la maltraitance également dans les maisons de repos et résidences-services. Il importe de tenir compte de cet élément, d'autant plus que viennent s'y greffer d'autres questions comme les repas, la vétusté des bâtiments ou la qualité des soins insuffisante. Un autre problème est celui de la difficulté de communiquer avec le personnel pour des raisons linguistiques.

Il faut tenir compte des conditions de travail parfois difficiles de certains personnels de ces établissements : temps de soins réduits, impératifs d'efficacité, pénibilité, horaires. Ce personnel soignant doit donc être accompagné.

Quelles sont les actions menées dans les maisons de repos en termes de formation spécifique à cette thématique ? Dans le cadre de l'amélioration du bien-être des personnes âgées en institution, quels sont les progrès enregistrés en matière de projets de vie des pensionnaires ?

Concernant l'inspection du respect des normes des maisons agréées par la Commission communautaire commune (Cocom), quels sont les éléments qui en ressortent par rapport à la maltraitance ?

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Dit is een onderwerp dat onze aandacht verdient. Het is zeker niet de bedoeling om de rusthuizen in het algemeen te stigmatiseren. De rusthuizen uit de openbare sector zitten niet in het keurslijf van de rendabiliteit, zoals de rusthuizen in de privésector. We kunnen ons dan ook voorstellen dat ze een zo hoog mogelijke kwaliteit proberen te bieden.*

Twee weken geleden besproken we hier nog de erkenningsvoorwaarden voor rusthuizen die onder de GGC vallen en de arbeidsvoorwaarden voor het personeel. Uiteraard bestaat er een verband tussen de kwaliteit van de opvang van de bejaarden en de arbeidsvoorwaarden. Als het personeel onder druk staat, heeft dat invloed op de kwaliteit van de bejaardenzorg en komt geweld vaker voor. Uiteraard wil ik dit geweld niet rechtvaardigen, maar ik wil wel op het verband wijzen.

De GGC en de Cocof subsidiëren Sepam, de onthaaldienst van Infor-Home, die zich over mishandeling buigt. Stelt Sepam een toename van het aantal gevallen, zowel thuis als in de rusthuizen, vast?

Ten slotte maken we ons ook zorgen over de overdracht van bepaalde rusthuizen van de Cocof naar de GGC. Sommige ambtenaren bleven bij de Cocof en hebben geen rusthuizen meer om te inspecteren. Rusthuizen die naar de GGC overgingen hebben (nog) geen personeel. Kunt u ons daar meer over vertellen?

Quelles initiatives sont-elles prises ? On pense aux conseils participatifs ouverts aux résidents des maisons de repos et de services et qui leur permettent d'émettre des avis par rapport au fonctionnement général et éventuellement de déposer des plaintes à l'encontre du personnel.

Quelles autres mesures sont-elles prises pour insérer davantage dans ces maisons de repos un projet de vie beaucoup plus concret ?

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- L'interpellation de M. Özkara appelle toute notre attention à de multiples égards. Bien sûr, il n'y a pas lieu de stigmatiser les maisons de repos en général, a fortiori celles sous contrôle public. En effet, on imagine sans peine que le pouvoir organisateur public de la maison de repos fait en sorte que la qualité de l'accueil soit optimisée, dès lors qu'il n'est pas soumis à des impératifs de rentabilité, contrairement à ce qui se passe dans le secteur privé.

Il y a quinze jours, nous avons débattu de questions qui rejoignent quelque peu cette problématique puisqu'elles touchaient aux conditions d'agrément des maisons de repos par la Cocom et aux conditions de travail du personnel. À cet égard, je ne puis que me joindre aux propos de Mme Fatoumata Sidibé : il existe un lien évident entre la qualité de l'accueil des personnes âgées au sein de la maison de repos et la qualité des conditions de travail du personnel. Quand ce dernier se trouve mis sous pression par son employeur, on peut imaginer que cela influence la qualité du service rendu aux personnes âgées. En effet, un cadre de travail sous pression engendre plus facilement des violences. Je ne les justifie évidemment pas, mais je souligne simplement le lien pouvant exister entre les deux paramètres.

Mme Fatoumata Sidibé vient de rappeler l'existence du Sepam, le service d'écoute d'Infor-Home ciblé sur la maltraitance, subventionné par la Cocom et par la Cocof. D'après le Sepam, y aurait-il une augmentation de la problématique, que ce soit à domicile ou au sein des maisons de repos ?

Enfin, nous sommes soucieux du fait que certaines maisons de repos aient basculé de la Cocof vers la Cocom. Certains fonctionnaires sont cependant restés sous l'aile de la Cocof et n'ont plus de maisons de repos à contrôler, tandis que des maisons de repos ayant basculé dans le giron de la Cocom n'ont pas (encore) de personnel. Je sais que vous vous être déjà exprimée à cet égard. Si, d'aventure, il devait y avoir des éléments nouveaux à ce niveau, n'hésitez pas à nous les transmettre.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik beperk mij tot de interpellatie van de heer Özkara. Op de vraag over de erkenningen heb ik amper twee weken geleden nog geantwoord.*

Als we ouderenmishandeling willen voorkomen, moeten we in de eerste plaats streven naar een maatschappij die gunstig staat tegenover bejaarden. Om daartoe te komen, moeten we ervoor zorgen dat iedereen een correct beeld van hen krijgt. Dat proberen we door bewustmakingscampagnes te steunen.

Preventie gebeurt ook via het informeren van bejaarden en hun familie. Zo bieden Home-Info en Infor-Homes ondersteuning bij de keuze van een rusthuis. Op die manier voorkomen ze klachten. Bovendien biedt Infor-Homes ook juridisch advies en advies over de geldende wetgeving.

Voor een bejaarde een klacht indient, kan hij een beroep doen op een bemiddelingsdienst van Infor-Homes, die overleg tussen de bejaarde en zijn omgeving bij conflictsituaties ondersteunt. Door naar elkaar te luisteren en met elkaar te praten, is het mogelijk om tot een duurzame en voor iedereen aanvaardbare overeenkomst te komen.

De GGC verplicht het rusthuispersoneel om jaarlijks een voortgezette opleiding van minstens dertig uur te volgen. Die opleidingen moeten door de GGC goedgekeurd zijn. Ze moeten bovendien gericht zijn op het bestrijden van mishandeling, kwaliteitsvolle zorgverlening, diversiteit, inspraak van ouderen en hygiëne. Ook rusthuisdirecteurs

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je vais me restreindre au cadre de l'interpellation de M. Özkara, puisque j'ai déjà répondu il y a moins de quinze jours à la question des agréments, et il y a moins de dix jours, à la même interrogation à la Cocof.

Pour la prévention de la maltraitance, il convient tout d'abord de travailler à un niveau global pour promouvoir une société bienveillante à l'égard des aînés. À ce sujet, je peux prendre comme exemple la campagne Imag'Aîné réalisée par Énéo, le mouvement social des aînés. L'image des aînés, ce n'est pas seulement celle que les aînés, pris collectivement ou individuellement, peuvent avoir d'eux-mêmes, c'est surtout celle que les autres nous renvoient. Elle doit être juste, claire et valorisante. Le slogan de la campagne était "L'âge, c'est dans la tête... surtout dans celle des autres".

Plus concrètement, la prévention passe également par l'information des personnes âgées et de leur famille. Ainsi, la subvention que nous accordons à Infor-Homes et son homologue bruxellois néerlandophone Home Info leur permet de faire un travail impressionnant et sur mesure pour aider les personnes âgées à faire le choix le plus judicieux pour leur maison de repos. On peut ainsi considérer qu'on fait de la prévention des plaintes. Dans ce cadre, mais juste après l'entrée en maison de repos, Infor-Homes fournit également un service de conseil juridique spécialisé dans les démarches juridiques avant l'entrée en maison de repos ainsi qu'au sujet des législations en vigueur, dont les droits concernant le mandat et l'administration provisoire.

moeten minstens twee dagen opleiding per jaar volgen.

De GGC werkt samen met Infor-Homes en diens onthaaldienst Sepam. In bepaalde gevallen nemen de rusthuizen zelf contact op met Sepam. Soms doen ze dat op aanvraag van de inspectie van de GGC, die oordeelde dat bijsturing noodzakelijk is.

De GGC werkt ook nauw samen met Home-Info, de Nederlandstalige tegenhanger van Infor-Homes, die eveneens een dienst voor de bestrijding van ouderenmishandeling heeft: het Brussels Meldpunt Ouderenmis(be)handeling.

Op de inspectiedienst werken twee sociaal assistenten. Er wordt binnenkort een derde aangeworven en in 2016 zou er nog een personeelslid bijkomen. Daarnaast werken er drie verpleegsters en een arts. De aanwerving van een tweede arts is gepland.

De behandeling van de klachten krijgt voorrang. Ze worden zo snel mogelijk opgevolgd, meestal vanaf de dag na de melding. De prioriteit wordt bepaald aan de hand van het voorwerp van de klacht. Klachten over mishandeling behandelt de dienst onmiddellijk. Gaat het om verduistering of oudere feiten, dan kunnen er enkele dagen overheen gaan.

Over complexere situaties kunnen de administratie en de kabinetten voor Bijstand aan personen overleggen.

Eén tachtigplusser op vijf verblijft in een rusthuis. Wat we vooral niet uit het oog mogen verliezen, is het intrafamiliaal geweld of de moeilijke situatie die eraan voorafgaat.

We mogen de familieleden niet met de vinger wijzen. Zij zijn vaak uitgeput door de zorg voor een ziek familielid, zeker als het om ziektes zoals dementie gaat.

Het levensproject is een erkenningsnorm. De sectie Ouderen van de Adviesraad besteedt er bijzonder veel aandacht aan, net als aan de participatiecommissies voor bewoners. Bovendien zetelen er vakbondsvertegenwoordigers in de Adviesraad. Zij controleren de arbeidsvoorwaarden in de inspectiedossiers die

Avant la plainte en tant que telle, il y a la médiation. Infor-Homes a créé la Senior Médiation, qui encourage et soutient le dialogue entre la personne âgée et son entourage lorsqu'il y a (risque de) conflit. C'est un lieu d'écoute et de parole pour trouver un accord durable et acceptable par chacun.

En ce qui concerne la sensibilisation du personnel des maisons de repos, la législation de la Cocom, dans l'article 183 de l'arrêté du 3 décembre 2009, impose à chacun des membres du personnel de suivre une formation continuée de minimum trente heures par an. Ces formations, qui doivent être approuvées par la Cocom, doivent porter sur la lutte contre la maltraitance, la qualité des soins, la diversité, la participation des personnes âgées et l'hygiène. La législation prévoit une disposition semblable pour les directeurs de maison de repos, qui doivent suivre annuellement au minimum deux jours de formation continuée relative à la lutte contre la maltraitance, la qualité des soins, la diversité et la participation des personnes âgées.

Une collaboration efficace et fructueuse a été mise sur pied entre la Cocom et Infor-Homes et son Service d'écoute pour les personnes âgées maltraitées (Sepam). Dans certains cas, ce sont les établissements pour personnes âgées eux-mêmes qui contactent le Sepam, parfois à la demande du service d'inspection de la Cocom qui a estimé que des améliorations devaient être apportées.

C'est une initiative intéressante, à mi-chemin entre une demande volontaire et une organisation obligatoire. La Cocom travaille aussi en étroite collaboration avec l'homologue néerlandophone d'Infor-Home, Home-Info, qui dispose également d'un service de lutte contre la maltraitance des personnes âgées, le Brussels Meldpunt Ouderenmis(be)handeling.

Concernant les moyens, le service de l'inspection compte deux assistantes sociales, sachant qu'un autre emploi est en voie de recrutement et que le cadre du personnel devrait compter un poste supplémentaire pour 2016, trois infirmières et un médecin. Le recrutement d'un second médecin est prévu.

Les plaintes sont traitées prioritairement. Dès

aan de sectie worden voorgelegd.

qu'elles sont communiquées à l'administration, elles font l'objet d'un suivi, dans les jours qui suivent, généralement le lendemain. C'est en fonction de l'objet de la plainte que la priorité est établie. Des plaintes relatives à de la maltraitance sont traitées immédiatement. Des faits relatifs à une malversation financière ou des faits plus anciens le sont dans un délai de quelques jours.

Lorsque les plaintes sont adressées à mon cabinet, je les transmets directement à l'administration. Souvent, mes collaborateurs ont des contacts téléphoniques ou directs avec les plaignants, et dans certains cas plus complexes, il m'est arrivé de les rencontrer moi-même, ce qui permet de mieux connaître les situations vécues et la souffrance pour les appréhender de la façon la plus adéquate. Pour les cas les plus complexes, des réunions entre l'administration et les cabinets de l'Aide aux personnes peuvent être organisées.

M. Colson, vous avez tout à fait raison : il y a des choses à ne pas négliger. Vous expliquez qu'une personne sur cinq de plus de 80 ans réside en maison de retraite, mais ce qu'il ne faut surtout pas négliger, ce sont les violences ou les "pré-violences" intrafamiliales.

Cependant, il ne faut pas stigmatiser les familles, car elles sont souvent aussi épuisées par la prise en charge d'un membre de leur famille malade, notamment pour des troubles importants du comportement dans la cadre d'une maladie d'Alzheimer.

Mme Sidibé, le projet de vie est une norme d'agrément. La section sur les personnes âgées du Conseil consultatif y est très attentive et il en va de même des comités de participation des résidents. De plus, des représentants de syndicats sont membres du Conseil consultatif et vérifient les conditions de travail dans les dossiers d'inspection soumis à la section.

M. Maron, des réponses ont été données sur le Sepam, le personnel d'inspection et l'administration de la Cocom.

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

De heer Emin Özkara (PS) *(in het Frans).- Dat is een gedetailleerd antwoord, waarvoor dank.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het onderzoek van de CAAP over het aanbod van diensten aan personen die in de gevangenissen van Brussel opgesloten zitten".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD

M. Emin Özkara (PS).- Je remercie la ministre pour ses réponses détaillées.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME EVELYNE HUYTEBROECK

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'étude de la CAAP sur l'offre de services faite aux personnes détenues dans les prisons à Bruxelles".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,

COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de balans van de herhuisvesting van de gezinnen die in november 2013 de Gesù-kerk moesten verlaten".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Op 4 november 2013 werden 220 bezetters van het voormalige Gesùklooster door burgemeester Kir verdreven. Op 16 november is de herhuisvesting van start gegaan. De gemeenten hebben die mensen dan volgens een soort 'verdelingsplan' in de noodopvang ondergebracht. De begeleiding werd verzekerd door de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen (BFHV), als ik het goed begrepen heb.*

Hoeveel gezinnen werden er door de gemeenten opgevangen? Hoeveel mensen bevinden zich vandaag nog altijd in de noodopvang? Wat hebt u inzake sociale begeleiding geleerd uit het werk van de verenigingen, onder andere op het vlak van herinschakeling middels huisvesting?

Het gaat om een rondtrekkende bevolkingsgroep. Hebt u enig idee hoeveel van die mensen zich nog in het gewest bevinden?

COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le bilan du relogement en faveur des familles expulsées de l'église du Gesù en novembre 2013".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (FDF).- Le 4 novembre 2013, 220 occupants de l'immeuble de l'ancien couvent du Gesù étaient expulsés par un arrêté du bourgmestre Emir Kir. Le 16 novembre, assez rapidement donc, commençait une opération de relogement des occupants.

Le gouvernement, dont faisait partie M. Christos Doulkeridis, avait mobilisé les communes pour participer à un plan de relogement, que j'avais qualifié de "plan de répartition" - funeste comparaison -, dans des logements d'urgence, souvent à titre précaire et avec un accompagnement assuré par des associations dont la Fédération bruxelloise de l'union pour le logement (Fébul), si j'ai bonne mémoire.

Je ne voudrais pas attendre le début de l'hiver prochain, douloureux anniversaire, pour tirer avec vous les leçons de cette opération.

J'ai posé cette même question à mon conseil communal, puisque les communes sont également concernées. Quel est le nombre de familles finalement prises en charge par les communes sur les 220 personnes évacuées ? Combien parmi celles-ci sont-elles, à l'heure actuelle, encore hébergées par les communes ?

En matière d'accompagnement social, quelles leçons tirez-vous de la qualité du travail réalisé par les associations, notamment en termes de réinsertion par le logement ?

Sachant que cette population est, par définition, mouvante, avez-vous une idée du nombre de personnes qui sont encore sur le territoire

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik deel uw bezorgdheid. Tijdens de zomer van 2014 heb ik een gedetailleerd verslag gevraagd van alle stappen die na de uitzetting gezet zijn.*

Omdat de begeleiding naar huisvesting moeilijk verliep, heeft het gewest eind 2014 een gebouw gekocht om er de gezinnen in onder te brengen. Het gaat inderdaad om een bevolkingsgroep die rondtrekt en daarom moeilijk te volgen is.

Er zijn verscheidene redenen die de moeilijke follow-up verklaren, onder meer de illegale situatie van deze personen en het feit dat ze niet over identiteitsdocumenten beschikken, wat een systematische en geïnformatiseerde registratie onmogelijk maakt.

Door het gebrek aan een gecentraliseerde databank kunnen de daklozen niet systematisch worden gevolgd. Wij werken momenteel aan zo'n databank. Het ontbreken van identiteitsgegevens en het feit dat sommigen voor anonimiteit pleiten, wordt momenteel met de betrokken diensten besproken.

Ik geef u graag de gegevens waarover wij beschikken met betrekking tot de bezetters van het Gesùklooster:

- 9 gezinnen (44 personen) werden geherhuisvest door de gemeente Sint-Joost-ten-Node. Sommigen betalen hun huishuur, anderen niet. De huurcontracten worden eind mei 2015 vernieuwd;

- 2 gezinnen (4 personen) werden gehuisvest in transitwoningen van de gemeente Sint-Joost-ten-Node. Een van beide gezinnen heeft via een sociaal verhuurkantoor (SVK) een woning bemachtigd;

- 8 gezinnen (40 personen) hebben een woning bemachtigd via de BFHV en werden daarna doorgestuurd naar het gezinscentrum dat door de SAMU social wordt beheerd;

- 1 gezin bestaande uit 2 volwassenen en

régional ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Vos préoccupations pour les personnes et familles expulsées du squat du Gesù en novembre 2013 rejoignent totalement les miennes.

Dès l'été 2014, j'ai demandé un suivi détaillé des différents parcours qui ont succédé à l'expulsion et j'ai recherché des solutions de relogement. C'est en partant du constat que leur accompagnement vers le logement était particulièrement ardu que la Région a acheté un immeuble, fin 2014, pour héberger des familles.

Je débuterai ma réponse en reprenant votre dernière question. Oui, c'est une population mouvante et très difficile à accompagner.

Pourquoi rencontre-t-on cette difficulté et pourquoi ne parvenons-nous que partiellement à assurer le suivi de ce public ? Les causes sont multiples : la situation illégale du séjour, l'absence de papiers d'identité, qui empêche un encodage systématique des personnes. Cet encodage est également entravé par les règles sur l'inconditionnalité et l'anonymat défendues par beaucoup d'acteurs bruxellois de la problématique. Enfin, faute d'une base de données centralisée, il n'est pas possible d'assurer un suivi systématique des sans-abri.

Nous travaillons précisément à la création d'une telle base de données afin d'optimiser le suivi et l'orientation des sans-abri. La question de l'enregistrement des identités et celle de l'anonymat sont au centre des concertations avec les services concernés.

Voici les renseignements précis en notre possession sur les squatters du Gesù :

- 9 familles (44 personnes) ont été relogées par la commune de Saint-Josse-ten-Noode. Certaines payent leur loyer, d'autres pas. Les baux devraient être renouvelés fin mai 2015 ;

- 2 familles (4 personnes) ont été installées dans des logements de transit de la commune de Saint-Josse-ten-Noode. L'une des deux a fini par obtenir

7 kinderen werd geherhuisvest in Watermaal-Bosvoorde, eerst via de gemeente en daarna via de parochie. In diezelfde gemeente werd een ander gezin (2 volwassenen en 2 kinderen) in april 2015 met uitzetting bedreigd omdat ze de huur niet betaalden;

- 2 gezinnen (10 personen) werden eerst in nieuwe appartementen van het Woningfonds in Anderlecht ondergebracht en vervolgens in het gezinscentrum van de SAMU social, wegens het niet betalen van hun huishuur;

- de gemeente Vorst heeft 3 gezinnen gehuisvest (18 personen);

- een deel van de uitgezette gezinnen bevindt zich nu in het gezinscentrum van de SAMU social (5 gezinnen, 20 personen).

- 3 gezinnen (12 personen) en 9 alleenstaanden werden geholpen door de Union des locataires marollienne (ULM) en de vzw Union des locataires de Saint-Gilles. Enkele van die mensen hebben eerst in de Miniemenkerk gelogeerd. Wij steunen het initiatief van de ULM door vertalingen te financieren a rato van een halve voltijdse equivalent (VTE);

- 6 gezinnen (39 personen) zijn eerst naar een ander kraakpand verhuisd en daarna naar het opvangcentrum van Fedasil, waar ze begin mei werden buitengezet naar aanleiding van geweldpleging. Die 6 gezinnen kamperen momenteel in het Maximiliaanpark en aan de Anderlechtsepoort.

De OCMW's hebben zeker goed gereageerd, terwijl de verenigingen, die niet over vastgoed beschikken, niet zo snel konden optreden.

un logement grâce à une agence immobilière sociale (AIS) ;

- 8 familles (40 personnes) ont obtenu un logement via la Fébul et ont ensuite été orientées vers le Centre pour familles en errance géré par le SAMU social ;

- 1 famille composée de 2 adultes et 7 enfants a été relogée à Watermael-Boitsfort, d'abord par la commune, puis par une structure privée (paroisse). Dans la même commune, une deuxième famille (2 adultes et 2 enfants) était menacée d'expulsion en avril 2015 pour loyer non payé ;

- 2 familles (10 personnes) sont passées par des appartements neufs du Fonds du logement à Anderlecht et ont ensuite rejoint le Centre du SAMU social pour familles en errance à la suite du non-paiement du loyer ;

- la commune de Forest a relogé 3 familles (18 personnes) ;

- une partie des familles expulsées se retrouvent aujourd'hui au Centre pour familles en errance du SAMU social (5 familles, 20 personnes).

- 3 familles (12 personnes) et 9 individus isolés ont été pris en charge par l'Union des locataires marollienne (ULM) et l'Union des locataires de Saint-Gilles. Certaines de ces personnes ont logé dans l'église des Minimes avant d'accéder à d'autres types d'hébergement. L'action de l'ULM a reçu notre soutien, en particulier pour couvrir les frais de traduction à hauteur de 1/2 équivalent temps plein (ETP) ;

- 6 familles (39 personnes) ont rejoint d'autres squats avant d'être admises au centre d'accueil de Fedasil d'où elles ont été expulsées début mai, deux à la suite de faits de violence. Ces six familles campent actuellement dans le parc Maximilien et à la Porte d'Anderlecht.

Les enseignements à tirer de tout ceci sont très variables. Dans certains cas, les réponses ont mis les familles en concurrence, comme pour celles du parc Maximilien.

Les CPAS ont fait preuve d'une réactivité certaine face à ce problème.

Par contre, les associations ne disposent pas de biens immobiliers. Leur marge de manœuvre est donc extrêmement limitée pour réagir de manière immédiate.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

De heer Michel Colson (FDF) *(in het Frans).- Ik dank de minister voor haar volledige antwoord, waar ik graag een schriftelijke versie van ontving.*

(Instemming van mevrouw Fremault)

- Het incident is gesloten.

M. Michel Colson (FDF).- Je remercie la ministre pour sa réponse complète que je lui demanderais de me faire parvenir par écrit, si la chose est possible.

(Assentiment de Mme Fremault)

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de daklozen die de bijstand van de SAMU social weigeren".

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les sans-abri refusant l'aide du SAMU social".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Onlangs kwam de pers met het bericht dat in 2014 46 Brusselse daklozen het leven lieten. Het ging niet alleen om mensen die op straat gestorven zijn, maar ook om mannen en vrouwen die overleden aan de gevolgen van het harde straatleven.*

Al telt de stad talloze verenigingen die zich het lot

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- La presse révélait récemment que 46 personnes sans domicile fixe avaient perdu la vie en 2014 à Bruxelles. Il ne s'agit pas spécifiquement de personnes décédées dans la rue, mais d'hommes et de femmes qui ont succombé aux conséquences de l'usure de la vie en rue.

Si de nombreuses associations arpentent la ville

van die mensen aantrekken, toch zijn er die, ook al is dat meer dan aangewezen, weigeren om naar het ziekenhuis te gaan omdat ze vrezen dat daar geen rekening gehouden wordt met hun verslavingen.

Dat kan grote gevolgen hebben voor hun gezondheid, maar ook voor de gemeenten, want meerdere buurten tellen daklozen die van geen hulp willen weten. Vaak heeft dat conflicten en verloedering van het stadsmeubilair tot gevolg.

Toen de Delhaize in Elsene en het gemeentebestuur onlangs probeerden daar wat aan te doen, kregen ze de wind van voren. Ook in metrostation Beurs houden zich daklozen met honden op, die veel overlast veroorzaken.

De getroffen gemeenten krijgen te maken met een probleem waarvoor ze de hulp van de SAMU social moeten inroepen, hoewel die ook niemand kan dwingen om zich te laten helpen.

Klopt het dat er in 2014 46 daklozen overleden zijn? Kunt u een opsplitsing maken per geslacht?

In Luik ging het om mensen tussen 18 en 62 jaar. Hoe zit het in Brussel? Welke doodsoorzaken komen hier het vaakst voor?

Worden daklozen geïnformeerd over ziektes? Welke verenigingen doen dat en hoe?

Volgen de SAMU social of andere verenigingen hulpweigeraars op? Welke oplossingen worden voorgesteld aan de getroffen gemeenten?

toute l'année et particulièrement en hiver, certains sans-abri refusent l'accompagnement. D'autres refusent même de se rendre dans les hôpitaux malgré la nécessité, parfois par peur que leurs dépendances ne soient pas prises en compte.

Ces sans-abri décident de rester sur les trottoirs bruxellois. Cela peut avoir de nombreuses conséquences sur leur santé mais aussi sur les communes, puisque plusieurs quartiers doivent, de fait, accueillir des sans-abri refusant toute aide. La cohabitation se passe parfois mal et de fortes dégradations sont constatées sur l'ensemble du quartier et du matériel urbain.

C'est le cas, souvent évoqué dans la presse, du Delhaize d'Ixelles devant lequel de nombreux passants ont été agressés. On n'y trouve pas des sans-abri typiques, mais des groupes de personnes qui y passent leur journée à boire. Il est arrivé à certaines d'entre elles de déféquer sur le trottoir et certaines y ont même mis le feu. Lorsque l'enseigne et la commune ont tenté de réagir avec les moyens dont elles disposent, elles ont essuyé de nombreuses réactions négatives.

C'est aussi le cas dans la station Bourse où des sans-abri, souvent accompagnés de chiens, dégradent fortement les lieux, urinent dans les couloirs, se droguent et, à partir d'une certaine heure, agressent les usagers de la STIB.

Les communes touchées doivent faire face à un problème auquel elles ne peuvent répondre sans l'aide du SAMU social qui, parallèlement, ne peut forcer quelqu'un à être aidé.

Confirmez-vous le nombre de 46 décès de sans-abri en 2014 ? Pouvez-vous ventiler ces données par genre ?

À Liège, ces personnes avaient entre 18 et 62 ans. Qu'en est-il à Bruxelles ?

Quelles sont les causes les plus communes des décès à Bruxelles ?

Des campagnes de sensibilisation liées aux différentes maladies sont-elles menées auprès des sans-abri ? Le cas échéant, quelles sont les associations actives en la matière, et quels sont les supports utilisés ?

De quelle manière les personnes qui refusent d'être prises en charge sont-elles suivies par le SAMU social ou par d'autres associations ?

Quelles sont les solutions proposées aux communes qui doivent faire face à ces problèmes ?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De SAMU social biedt onvoorwaardelijke hulp zonder aanvaardingsverplichting. Dat is een fundamentele regel van de deontologische code voor sociaal werk.*

Als de veiligheid van de dakloze of van andere burgers in het gedrang komt, bieden mobiele hulpteams soelaas. Ze slagen er meestal in om daklozen die niet naar de nachtopvang willen, hulp te bieden. Ze verstrekken onder andere hygiënische bijstand, medische hulp, voedsel en dekens.

Het cijfer van 46 overlijdens komt van het Collectief Straatdoden. Volgens onderzoek van onze diensten bij de politie zijn er slechts drie overlijdens van daklozen vastgesteld: een persoon overleed aan de gevolgen van een overdosis, een door verstikking en een door een onbepaalde oorzaak. De 46 gevallen waarover het Collectief Straatdoden het heeft, betreft mensen die ooit op straat geleefd hebben, te maken hebben met kansarmoede en na hun overlijden dankzij hen een waardige ceremonie kregen. De meerderheid onder hen overleed thuis of in het ziekenhuis.

Het verbod op bedelarij werd in het begin van de jaren tachtig opgeheven en pogingen van gemeenten om bedelaars via gemeentereglementen een sanctie op te leggen, werden ongrondwettelijk verklaard door de Raad van State. Dat was ten minste het geval in Brussel in 1998, toen de Liga voor de Mensenrechten daartegen in beroep ging.

U verwees naar het plaatsen van antidaklozenmeubilair door een warenhuis in

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- À Bruxelles, l'aide et l'accueil des sans-abri dispensés par le SAMU social sont à la fois inconditionnels et volontaires : inconditionnels dans la mesure où toute personne doit pouvoir être accueillie indépendamment de son statut administratif, et volontaires dans la mesure où personne ne peut être obligé à accepter l'aide ou l'accueil qui lui est proposé.

Ainsi, pour répondre à votre première question, nous ne pouvons pas contraindre une personne sans abri à accepter l'aide des services pertinents si celle-ci la refuse. C'est une règle fondamentale relevant du code déontologique du travail social. Mais que faire lorsque cette aide est refusée et que la sécurité du sans-abri ou, comme vous le suggérez, des citoyens, est mise en péril ?

Dans ce type de configuration, le travail des maraudes devient alors indispensable. Lors des maraudes organisées, les différents services - SAMU social, Médecins du monde, Infirmiers de rue, etc. - parviennent en général à proposer de l'aide aux personnes ne voulant pas rejoindre un accueil de nuit. Parmi les différents types d'aides proposées, on trouve du matériel pour assurer leur hygiène en rue, une aide médicale, de la nourriture, des couvertures.

Le chiffre de 46 décès dans la rue en 2014 que vous citez est celui déclaré par le Collectif Les Morts de la Rue. Il ne correspond en rien au nombre de décès de personnes vivant en rue quand leur mort est survenue en 2014. Selon une recherche menée par nos services auprès de la police, ce nombre est de trois décès pour ceux qui sont identifiés : une personne morte à la suite d'une overdose, un décès par asphyxie dû à un

Elsene, wat ongunstig werd ontvangen.
De oplossing ligt dus eerder bij preventie. Mobiele hulpteams blijven hameren op het belang van hygiëne en wijzen daklozen de weg naar dagcentra met wasgelegenheid en toiletten. Bij verstoring van de openbare orde kan de politie optreden.

De leeftijd van de mensen die overleden zijn, ligt tussen 30 en 35 jaar. Ik heb geen gegevens over hun geslacht, maar als ik het me goed herinner ging het driemaal om een man.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het*

incendie de son matériel de camping et une mort pour causes non déterminées. Les 46 cas dont parle le Collectif Les Morts de la Rue concernent des personnes ayant connu la rue, vivant dans la précarité et ayant été accompagnées post mortem afin qu'elles puissent être commémorées lors d'une cérémonie digne. La majorité de ces personnes sont décédées chez elles ou à l'hôpital. Le Collectif Les Morts de la Rue nous rappelle ainsi par son action qu'une personne a toujours le droit à un départ conforme à la dignité humaine, indépendamment de sa condition de pauvre.

Quant à la question de la dégradation de l'espace public, dans le cas des personnes sans abri qui mendient, l'interdiction de la mendicité a été abrogée au début des années 80 et les tentatives de certaines communes de sanctionner ces personnes via des règlements communaux ont toujours été déclarées anticonstitutionnelles par le Conseil d'État. Ce fut, du moins, le cas à Bruxelles en 1998, avec un recours de la Ligue des droits de l'homme.

Comme vous le soulignez, la pose d'un mobilier urbain dissuasif est également prescrite, comme le démontre le cas du magasin ixellois auquel vous faites référence.

La solution est donc plutôt à rechercher dans les actions de prévention. Lors des maraudes, les services en charge de ce type d'aides insistent énormément sur l'importance de l'hygiène et orientent les personnes vers des centres de jour où elles ont la possibilité de se laver et ont accès à des sanitaires.

Quant aux troubles de l'ordre public, ils peuvent faire l'objet d'une intervention des services de police, comme pour tous les citoyens. Ce sont ces services qui fourniront des réponses locales.

Quant à l'âge des personnes décédées, il se situe entre 30 et 35 ans. Je n'ai pas de statistiques concernant la ventilation par sexe, mais si ma mémoire est exacte, les trois décès que je vous ai évoqués concernaient tous des hommes.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Le Delhaize

Frans).- De toestand aan de Delhaize in Elsene is tekenend voor het daklozenprobleem in heel wat Brusselse gemeenten. Die mensen leven op straat en weigeren naar een dagcentrum te gaan.

Zij maken het leven van de straatvegers moeilijk en wanneer ze dronken zijn, lokken ze agressie uit. De politie kan weinig ondernemen: een boete opleggen is zinloos, want daklozen hebben geen financiële middelen. Als ze een dag naar de cel moeten, keren ze daarna weer gewoon naar de straat terug.

Ik vroeg welke actie we kunnen ondernemen wanneer de politie en de gemeenten machteloos staan tegenover daklozen die in onwaardige omstandigheden op straat leven en daardoor de buurt doen verloederen.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- In zulke situaties gaat er een mobiel hulpteam langs.*

- Het incident is gesloten.

d'Ixelles est un cas assez emblématique de ce problème qui se retrouve en plusieurs lieux d'Ixelles et d'autres communes. Il concerne des personnes qui vivent en rue et refusent les centres de jour.

À un moment donné se pose aussi la question du respect des personnes qui nettoient et qui entretiennent la rue, les balayeuses et les balayeurs qui font leur travail et qui doivent ramasser des déchets organiques. Il y a aussi les agressions provoquées par ces personnes ivres sur la voie publique. Or la police ne peut apporter de réponse valable puisque, si ces personnes ne sont pas solvables, on ne peut pas leur donner une amende et si on les met en prison pour un jour, elles reviennent par la suite.

Ma question portait sur les actions pour aider là où la police et les communes sont démunies et où les personnes elles-mêmes vivent dans des conditions indignes, inhumaines, étant réduites à faire leurs besoins en rue devant les enfants qui passent. Mon appel au secours soulignait cette problématique pourrissant toute une vie de quartier.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je vous entends bien et vous répète que la première solution est la maraude qui permet d'intervenir au niveau des premiers soins et de l'hygiène.

- L'incident est clos.